

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

DOC NO. 487 14 59 14 REV. 06
ES



TD30, TD50, TD75 TD50_{RMC}, TD75_{RMC}

Dryer type TD30 from serial number: 20300 / 0021709

Dryer type TD50 from serial number: 20500 / 0016692

Dryer type TD75 from serial number: 20750 / 0006062

Wascomat provides efficient washers, dryers, flatwork ironers and wetcleaning systems in a size and model for every laundry and wetcleaning need!



Wascomat Laundry Equipment

516-371-4400 • www.wascomat.com

FOR PARTS, SERVICE AND TECHNICAL ASSISTANCE CALL YOUR LOCAL WASCOMAT DEALER

WASCOMAT CUSTOMER SUPPORT

Whether you need spare parts or technical advice to guide you to the source of a malfunction, our nationwide network of authorized dealers are able and ready to serve your needs, or call the Wascomat Customer Service Hotlines listed below.

SPARE PARTS

516-371-2000

Before ordering parts, refer to the Wascomat spare parts manual (also available on www.wascomat.com) to determine the part number(s) for the item(s) you need.

For quick service, please have the following information available:

1. Part Number of the item(s) you need.
2. Model of the machine.
3. Serial number of the machine.
4. Electrical data for the machine:
 - 120 or 208-240 Volt?
 - Single or three phase?
 - 50 or 60 Cycle?

To insure parts order accuracy, only fax or email parts orders are accepted:

- Fax: 516-371-4029
- email: parts@wascomat.com

TECHNICAL SUPPORT

516-371-0700

For service information, first contact your local authorized Wascomat dealer.

Wascomat technical support can assist you or your technician to diagnose and repair your laundry machines over the phone. Please call from the location where the machines are installed (we suggest you use a cellular or cordless phone), and have the following information available:

1. Model of the machine.
2. Serial number of the machine.
3. Electrical data for the machine:
 - 120 or 208-240 Volt?
 - Single or three phase?
 - 50 or 60 Cycle?
4. An accurate description of the malfunction.

**To expedite parts order shipment, please use your credit card.
We accept: American Express, Mastercard, Visa, Discover, Diner's Club.**

WARRANTY CLAIMS

Wascomat's Technical Support staff will honor valid manufacturer's parts warranty claims providing your Wascomat machines are registered for warranty coverage upon installation. If they are not registered, you can validate your warranty claim by providing information about when and where you purchased the Wascomat machine(s), the model and serial number(s). Additional warranty proof may also be required.

461 Doughty Blvd., Inwood, N.Y. 11096-0338 | Sales and Administration – Tel: 516-371-4400 • Fax: 516-371-4204 • e-mail: sales@wascomat.com
Spare Parts – Tel: 516-371-2000 • Fax: 516-371-4029 • e-mail: parts@wascomat.com | Technical Support – Tel: 516-371-0700 • Fax: 516-371-4029

En Mexico: Llame gratis a este numero 001-800-010-1010

PARA SU SEGURIDAD

NO UTILICE NI ALMACENE GASOLINA, O CUALQUIER OTRO PRODUCTO INFLAMABLE, CERCA DE ÉSTE NI DE NINGÚN OTRO APARATO.
NO SECAR MOPAS O FREGONAS DE LIMPIEZA EN LA SECADORA.
NO UTILIZAR LA SECADORA EN PRESENCIA DE PRODUCTOS DE LIMPIEZA EN SECO

IMPORTANTE

DEBERÁ DESCONECTAR y BLOQUEAR EL SUMINISTRO ELÉCTRICO y DE GAS o DE VAPOR, ANTES DE RETIRAR CUALQUIER CUBIERTA O PROTECCIÓN DE LA MÁQUINA PARA REALIZAR TAREAS DE LIMPIEZA, AJUSTE, INSTALACIÓN o PRUEBAS DE CUALQUIER EQUIPO, según las NORMAS de la Administración de Salud y Seguridad en el Trabajo.



ADVERTENCIA

NO SE DEBE PERMITIR A LOS NIÑOS JUGAR CERCA, NI CON LA(S) SECADORA(S).

SE DEBERÁ VIGILAR A LOS NIÑOS, SI SE ENCUENTRAN CERCA DE UNA SECADORA EN FUNCIONAMIENTO.

PRECAUCIÓN

NO SE DEBERÁ DEJAR NUNCA LA SECADORA SIN ASISTENCIA, DURANTE SU FUNCIONAMIENTO.

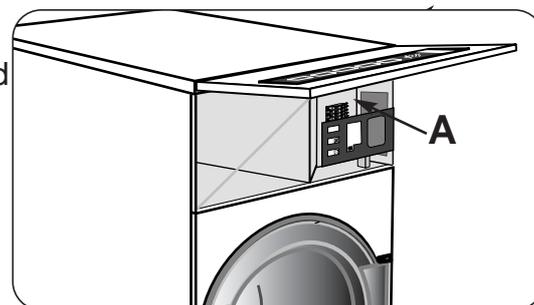
DEBERÁN COLOCARSE EN UN LUGAR DESTACADO LAS INSTRUCCIONES A SEGUIR EN CASO DE QUE EL USUARIO DETECTE OLORES A GAS. ESTAS INSTRUCCIONES DEBERÁN SER PROPORCIONADAS POR EL PROVEEDOR DE GAS.

IMPORTANTES

Por favor, observe todas las precauciones de seguridad que se muestran en el equipo, o que aparecen especificadas en el manual de instalación / operación, incluido con la secadora.

No se deberá instalar ni guardar la(s) secadora(s) en una zona expuesta a la humedad o a las inclemencias del tiempo.

El diagrama **A** del cableado de la secadora se encuentra en el lugar indicado.



ADVERTENCIA: TODOS LOS PROCESOS DE FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO QUE SE MUESTRAN EN LA PÁGINA SIGUIENTE DE ESTE MANUAL DEBERÁN SEGUIRSE A DIARIO, PARA LOGRAR UN ÓPTIMO FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA.

POR FAVOR, COMPRUEBE SI APARECE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN EN LA(S) PLACA(S) DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA. EN CASO CONTRARIO, POR FAVOR, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO AL CLIENTE DE WASCOMAT.

| | |
|---|--|
| MACHINE TYPE OR MODEL | |
| MACHINE SERIAL NUMBER(S) | |
| ELECTRICAL CHARACTERISTICS: _____ VOLTS, _____ PHASE, _____ HZ. | |



El fabricante declara que esta secadora ha sido producida y certificada, de acuerdo con las normas impresas en la etiqueta de aprobación (ETL), que solamente se encuentra en aquellas secadoras que cuentan con la misma. Todas las modificaciones posteriores, que puedan afectar a la aprobación del producto, deberán haber sido autorizadas por el ETL.

GUARDE ESTE MANUAL EN UN SITIO SEGURO,
PARA FUTURAS CONSULTAS

Advertencia: Por su seguridad, deberá seguir detenidamente las instrucciones de este manual, evitando así el peligro de incendio o explosión, o impidiendo que se produzcan daños a la propiedad, lesiones personales e, incluso, fallecimientos.

AVISO A: PROPIETARIOS, OPERADORES Y DISTRIBUIDORES DE WASCOMAT

UNA INSTALACIÓN O MANTENIMIENTO INADECUADOS, UN ALMACENAMIENTO DEFECTUOSO, UNA NEGLIGENCIA U OMISIÓN DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD, PODRÍAN PROVOCAR ACCIDENTES O LESIONES GRAVES. PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE LOS CLIENTES Y DE LOS OPERADORES DE SU MÁQUINA, DEBERÁN REALIZARSE DIARIAMENTE LAS SIGUIENTES COMPROBACIONES DE MANTENIMIENTO.

1. Antes de poner la máquina en funcionamiento, deberá comprobar que todas las instrucciones operativas y las señales de advertencia estén colocadas en la máquina y que sean legibles. (Para consultar la descripción y localización de estas señales, consulte la página siguiente de este manual). Las etiquetas ilegibles o que hayan desaparecido, **deberán ser sustituidas inmediatamente**. Asegúrese de disponer en todo momento de etiquetas y señales de reserva, que podrá solicitar a su distribuidor o a Wascomat.
2. Compruebe el funcionamiento del sistema de seguridad de la puerta, de la siguiente forma:
 - (a) ABRA LA PUERTA de la máquina e intente arrancarla del modo normal:
¡LA MÁQUINA NO DEBERÁ ARRANCAR!
 - (b) CIERRE LA PUERTA para que la máquina empiece a funcionar y, mientras está en funcionamiento, abra la puerta:
LA MÁQUINA DEBERÁ DETENERSE.

Si la máquina funcionase con la puerta abierta, deberá dejarla fuera de servicio hasta que se realicen las reparaciones pertinentes.

3. NO INTENTE BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA HACER UN BYPASS O UNA MODIFICACIÓN EN EL CABLEADO DE NINGUNO DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DE LA MÁQUINA, YA QUE ESTO PODRÍA PROVOCAR ACCIDENTES GRAVES Y ADEMÁS ANULARÍA LA GARANTÍA.
4. **ASEGÚRESE DE MANTENER LA(S) MÁQUINA(S) EN CORRECTO FUNCIONAMIENTO:** Siga todos los procedimientos de seguridad y mantenimiento. Puede obtener más información sobre seguridad, mantenimiento y piezas de la máquina, en su distribuidor o en Wascomat, a través de su Departamento de Servicio al Cliente.

Todas las solicitudes de asistencia deberán incluir el modelo, el número de serie y las características eléctricas que se encuentran en la etiqueta identificativa.

5. **ADVERTENCIA: ¡NO HACER FUNCIONAR LA(S) MÁQUINA(S) CON LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PUENTEADOS, RECABLEADOS O INOPERATIVOS!**

Parte frontal de la secadora

Deberán sustituirse cuando sean ilegibles o hayan desaparecido.

Estas indicaciones deberán estar colocadas en todas las máquinas.

WARNING!

Dry water-washed fabrics **ONLY**.
To avoid hazard, do not use heat when drying articles containing foam rubber or similarly textured rubberlike materials.
DO NOT dry items containing gasoline, oil, kerosene, paint, wax, grease, or other combustible materials.
Remove items immediately after drying.
DO NOT let children play in or near dryer.
DO NOT use dryer in the presence of dry cleaning solvents.
DO NOT store or use flammable liquids or aerosols near dryer.

487 22 26 50.00

487 22 26 50**CAUTION!**

A clothes dryer produces combustible lint and the area around the clothes dryer should be kept free of lint.
Lint screen must be cleaned in accordance with the manufacturer's recommended frequency guidelines.

487 22 26 51.00

487 22 26 51

Parte trasera de la secadora



487 18 97 33.00

487 18 97 33

La secadora **NO DEBE** ponerse en marcha si se han quitado o no están firmemente sujetos en su sitio los protectores, paneles exteriores o puertas/paneles de servicio.



487 18 97 34.00

487 18 97 34
"Advertencia"

Temperaturas elevadas que podrían ocasionar graves quemaduras.

CAUTION

A clothes dryer produces combustible lint and should be exhausted outdoors. See installation-instruction book. **THIS DRYER MUST BE EXHAUSTED TO THE OUTDOORS.**

INSTRUCTIONS

INSPECT EXHAUST DUCTING EVERY 6 MONTHS AND REMOVE LINT BUILDUP.

487 18 97 42.02

487 18 97 42

IMPORTANT

DO NOT JUMP WIRES AROUND AIR SWITCH.
DO NOT TAPE SWITCH DAMPER SHUT.
DO NOT RESTRICT FLOW OF AIR TO SWITCH.

487 18 97 43.00

487 18 97 43

Får ej övertäckas
Do not cover
Nicht überdecken
Ne pas couvrir
Må ikke overdækkes
Ei saa peittää
Non coprire

487 19 69 74.00

487 19 69 74

WARNING

PLUMBERS BEWARE WHEN PRESSURE TESTING!!!
DRYER MUST NOT BE SUBJECTED TO PRESSURE THAT EXCEEDS 1/2 psig (3.5kPa).
TO DO SO WILL CAUSE GAS LEAKS WHICH CAN RESULT IN FIRE OR EXPLOSION.
TO PROVIDE ADEQUATE COMBUSTION AIR THE FRESH AIR INTAKE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE INSTALLATION MANUAL.

487 22 26 52.00

487 22 26 52

WARNING

VALVE CONVERTED FOR USE ON LP GAS. REGULATOR BLOCKED OPEN! EXTERNAL REGULATOR REQUIRED! IMPROPER OPERATION COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS INJURY!

MISE EN GARDE

SOUPAPE CONVERTIE POUR USAGE SUR GAZ DE PETROLE LIQUEFIE. REGULATEUR BLOQUE EN POSITION OUVERTE! REGULATER EXTERNE NECESSAIRE! UN FONCTIONNEMENT INAPPROPRIE PEUT PROVOQUER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

487 18 97 40.00

487 18 97 40

Kits de conversión de gas LP (gas propano).
Calentamiento por gas.

(GB) Disconnect from the supply before opening.
 (FR) Mettre hors circuit avant d'enlever ce couvercle.
 (IT) Staccare le connessioni elettriche prima di aprire.
 (DE) Strom unterbrechen bevor dieser Deckel geöffnet wird.
 (DK) Afbryd strømmen før dette dæksel fjernes.
 (SE) Bryt strömmen innan detta lock borttages.
 (FI) Virta on katkaistava ennenkuin kannta avataan.

487 19 69 15.00

487 19 69 15

(GB) **STEAM CONNECTION**
Max. allowable pressure 1000 kPa (145 psi).

(FR) **RACCORDMENT VAPEUR**
Pression max, autorisée 1000 kPa.

(IT) **ALLACCIAMENTO VAPORE**
Pressione max. consentita 1000 kPa.

(DE) **DAMPFANSCHLUSS**
Maximal, zulässiger Druck 1000 kPa.

(DK) **DAMP TILSLUTNING**
Maks. tilladelt tryk 1000 kPa.

(SE) **ÅNGANS LUTNING**
Max tillåtet tryck 1000 kPa.

(FI) **HÖYRYLIITÄNTÄ**
Suurin sallittu paine 1000 kPa.

487 22 26 53.00

487 22 26 53

Calentamiento por vapor.

Información eléctrica

Usted será responsable de que **TODAS** las conexiones eléctricas (incluida la de tierra) hayan sido realizadas por un electricista cualificado y autorizado, para garantizar que la instalación eléctrica es adecuada y está adaptada a la reglamentación o códigos locales y nacionales.

En caso de que no existan esos códigos, **TODAS** las conexiones eléctricas, materiales y mano de obra **DEBERÁN ADAPTARSE** a los requisitos que sean de aplicación del CÓDIGO ELÉCTRICO NACIONAL ANSI/NFPA N° 70, o del CÓDIGO ELÉCTRICO CANADIENSE CSA C22.1, ambos en su última edición.

IMPORTANTE: El fallo en el cumplimiento de estos códigos u ordenanzas y/o los requisitos estipulados en este manual, puede provocar lesiones personales o fallo de los componentes.

NOTA: El fallo de cualquier elemento, debido a una instalación incorrecta, **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

IMPORTANTE: Deberá proporcionarse un circuito aparte para dar servicio a cada secadora. La secadora deberá estar conectada, exclusivamente, mediante cable de cobre. **NO UTILIZAR** cables de aluminio, ya que podrían entrañar peligro de incendio.

NOTA: La utilización de cables de aluminio **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

Precaución: Cuando se realice alguna tarea de mantenimiento de los controles, deberá etiquetar todos los cables, antes de desconectarlos. Cualquier error en el cableado podría producir fallos de funcionamiento o de los componentes.

Mantenimiento eléctrico

EXCLUSIVAMENTE para secadoras de gas

IMPORTANTE: La secadora deberá estar conectada al suministro eléctrico, como se muestra en la etiqueta identificativa colocada en la secadora. En el caso de las corrientes de 208 ó 240 VAC, el voltaje deberá coincidir exactamente con las especificaciones de servicio eléctrico, que aparecen en la etiqueta informativa. El cable deberá tener el tamaño adecuado para soportar el voltaje de régimen.



ADVERTENCIA: NO ES LO MISMO 120 VAC, 208 VAC y 240 VAC. Cualquier daño producido en los componentes de la secadora, debido a unas conexiones inadecuadas en el voltaje, **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

EXCLUSIVAMENTE para secadoras eléctricas

IMPORTANTE: Todas las secadoras eléctricas deberán ser conectadas al suministro eléctrico, según se muestra en la etiqueta informativa de la secadora, situada en la parte trasera de la puerta de control (mantenimiento). Los cables de conexión deberán tener el tamaño adecuado para soportar el voltaje de régimen.

NOTA: Cualquier fallo de los componentes, debido a una aplicación de voltaje inadecuada, **ANULARÁ LA GARANTÍA.**

Información de gas

Usted será el responsable de que **TODAS** las conexiones de fontanería hayan sido realizadas por un profesional cualificado, para garantizar la idoneidad de la instalación y el cumplimiento de la reglamentación o de los códigos locales y nacionales. En caso de que no existan esos códigos, **TODAS** las conexiones de fontanería, materiales y mano de obra deberán adaptarse a los requisitos que sean de aplicación, de los **CÓDIGOS NACIONALES DE GASES COMBUSTIBLES ANSI Z223.1**, o **CAN/CGA-B149**, ambos en su última edición.

IMPORTANTE: El fallo en el cumplimiento de estos códigos u ordenanzas y/o de los requisitos estipulados en este manual, puede provocar lesiones personales y un funcionamiento incorrecto de la secadora.

DEBERÁ aislar la secadora del sistema de tuberías de gas, cerrando su válvula manual, durante la realización de cualquier prueba de presión del sistema, en la que se supere una presión de 1/2 psig (3.5 kPa).

IMPORTANTE: Si no se aísla o desconecta debidamente la secadora del suministro de gas, como se ha señalado, se podría producir un daño irreparable en la válvula de gas y esto **ANULARÁ LA GARANTÍA**.

ADVERTENCIA: EXISTE PELIGRO DE INCENDIO O DE EXPLOSIÓN.



Suministro de Gas

La instalación de gas de la secadora deberá estar adaptada al código Z223.1 de la Normativa Nacional Americana con respecto a Instalaciones de Gas, así como a las demás normas u ordenanzas locales, y **DEBERÁ** ser realizada por un profesional cualificado.

NOTA: Si las tuberías de gas tienen un tamaño inferior al requerido, se podrían producir problemas de ignición, secado lento y mayor gasto de energía, además de que puede existir algún peligro para la seguridad.

La secadora **DEBERÁ** estar conectada al tipo de calor / gas indicado en su etiqueta informativa. Si esta información no coincide con el tipo de gas disponible, **NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO** la secadora. Póngase en contacto con su distribuidor o con el Departamento de Servicio de Wascomat.

IMPORTANTE: Cualquier cambio o conversión del quemador **DEBERÁ** ser realizado por un profesional cualificado y autorizado.

Los índices de entrada que se muestran en la etiqueta informativa de la secadora, se refieren a altitudes de hasta 1,999 pies (600 m.). El ajuste o conversión de la(s) secadora(s) en el terreno, para alturas superiores a 2,000 pies, se realizará cambiando todos los orificios del quemador. Si fuera necesario realizar estas conversiones, póngase en contacto con su distribuidor local o con el Departamento de Servicio de Wascomat.

Gas Natural

La presión del suministro de gas natural a la secadora debe ser de 6-10 pulgadas de columna de agua. Si la presión es muy baja, pueden producirse fallos de encendido y/o tiempos de secado lentos. Una presión de suministro excesivamente alta puede causar un funcionamiento irregular del regulador de presión interno de la válvula de gas. La presión medida en la tapa de presión del cuerpo de la válvula de gas debe ser para el TIPO 30: 4,2- pulgadas de columna de agua, TIPO 50: 3,2- pulgadas de columna de agua, y TIPO 75: 3.2 –pulgadas de columna de agua.

Gas Propano

Las secadoras fabricadas para su utilización con gas propano tienen el regulador permanentemente abierto, de forma que la presión de gas DEBERÁ ser regulada en el caudal de entrada de la secadora. La presión medida en la tapa del cuerpo de la válvula de gas (2) DEBERÁ ser de 11 pulgadas de columna de agua. De acuerdo con las normas de la Asociación Americana de Gas (AGA), los reguladores de presión de gas, cuando se instalan en interiores, deberán estar equipados con un limitador de ventilación, o bien deberá instalarse una tubería de ventilación desde el regulador de presión de gas, hasta el exterior.

La presión de columna de agua DEBERÁ ser regulada en la fuente (tanque de propano), o bien se deberá agregar un regulador externo a cada secadora.

Tuberías / conexiones

La secadora incluye una conexión NPT del tubo de admisión de 1/2" (el modelo TIPO 75 tiene una de 3/4") que llega hasta su parte trasera o superior. Para facilitar las tareas de mantenimiento, la tubería de suministro de gas de cada una de las secadoras, deberá disponer de su propia válvula de cierre.

El tamaño de la tubería de suministro de gas (cabezal) varía dependiendo de la distancia que recorra esta tubería, desde el contador de gas, o en el caso de gas propano, desde el tanque de suministro, del número de codos, de otros aparatos a gas, etc. El proveedor de gas **DEBERÁ** determinar la información específica relacionada con el tamaño de la tubería de suministro.

NOTA: Una tubería de suministro de gas, con un tamaño inferior al requerido, puede crear una presión baja o inconsistente, que podría provocar un funcionamiento irregular del quemador.

Resulta esencial que **TODAS** las conexiones de gas cuenten con una presión consistente de gas. Se recomienda instalar un circuito de tuberías de gas en la línea de alimentación que presta servicio al banco de secadoras. También se **DEBERÁ** instalar un regulador de presión en la tubería de suministro de gas (cabezal), cuando la presión del gas (natural) exceda las 12 pulgadas de columna de agua.

(Continúa en la página siguiente)

IMPORTANTES: Para un funcionamiento correcto y seguro, se requiere una presión de columna de agua del TIPO: 30 4,2- pulgadas de columna de agua, TIPO: 50 3,2- pulgadas de columna de agua y TIPO: 75 3.2 –pulgadas de columna de agua para secadoras de gas natural y 11,0 pulgadas para secadoras de gas propano en la tapa de presión de la válvula de gas de cada secadora.

Se **DEBERÁ** instalar una tapa conectada NPT de 1/8", que sea accesible para la conexión del calibrador de pruebas, en la tubería de suministro principal de gas, inmediatamente a la entrada de cada secadora.

IMPORTANTE: Se **DEBERÁN** utilizar juntas que resistan la acción del gas natural o gas propano.

ADVERTENCIA: Compruebe que no haya ninguna fuga en TODAS las conexiones, humedeciéndolas con una solución jabonosa (puede servir cualquier detergente líquido). **NO COMPRUEBE NUNCA SI EXISTE UNA PÉRDIDA DE GAS, CON UNA LLAMA.**

Todos los componentes o materiales **DEBERÁN** cumplir las especificaciones del CÓDIGO NACIONAL DE GAS COMBUSTIBLE. Es importante que los reguladores de presión de gas cumplan los requisitos de presión que sean de aplicación y que los contadores registren la cantidad total de BTU que suministra el aparato.



Instrucciones de Seguridad



Esta máquina solamente deberá utilizarse para el secado de ropa lavada con agua.

La ropa que haya sido limpiada con productos químicos o inflamables, NO deberá secarse en esta máquina.

Retire la ropa de la secadora en el momento en que esté seca. Esto evitará que se arrugue y servirá para reducir el peligro de ignición espontánea.

Esta máquina no deberá utilizarse para secar gomaespuma ni materiales de ese tipo.

Esta máquina no deberá utilizarse para secar mopas ni fregonas*.

Esta máquina no deberá ser utilizada por menores.

No se deberá lavar esta máquina con una manguera de agua.

Esta máquina no deberá instalarse ni guardarse, en un lugar en que quede expuesta a la humedad o a las inclemencias del tiempo.

Tanto las instalaciones mecánica, eléctrica y de gas, como las tareas de mantenimiento, deberán ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

La clave del panel de operador sólo es accesible al personal autorizado.

Informe del funcionamiento incorrecto de la máquina al personal de servicio cualificado, tan pronto como sea posible. Esto es importante, tanto para su propia seguridad como para la de otras personas.

Solamente para las secadoras de gas:

Esta máquina no deberá instalarse en una habitación en la que haya otras máquinas con percloroetileno, TRICLORETILO o agentes de limpieza con HIDROCARBUROS CLOROFLUORADOS.

Qué hacer cuando detecte un olor a gas:

No encienda ningún aparato.

No toque ningún interruptor eléctrico; no utilice ningún teléfono de su edificio.

Evacue la habitación, el edificio o la zona.

Póngase en contacto con las autoridades correspondientes.

* Solamente es de aplicación para las mopas o fregonas impregnadas de polipropileno.

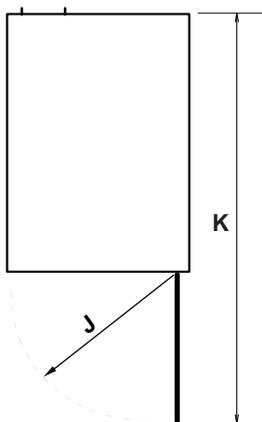
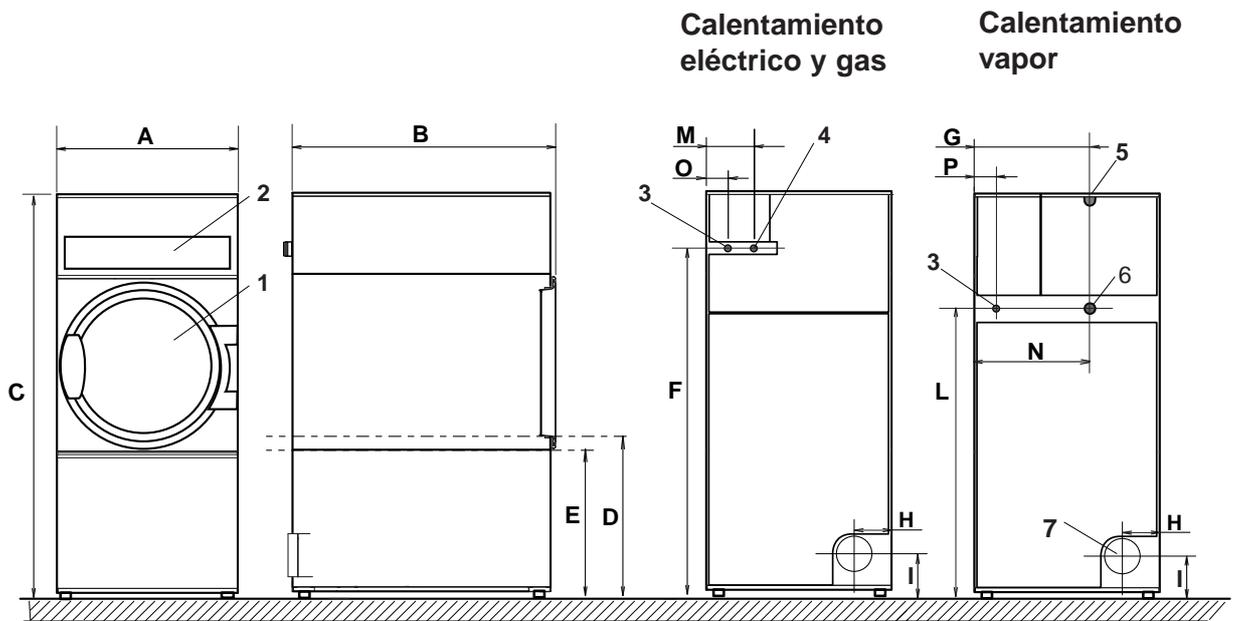
Índice

| | |
|--|----|
| Diagrama de dimensiones | 17 |
| Datos técnicos | |
| Calentamiento gas | 18 |
| Calentamiento eléctrico. | 20 |
| Calentamiento vapor | 22 |
| Especificaciones del motor | 24 |
| Desembalaje | 26 |
| Cambio de apertura de la puerta | 28 |
| Instalación especial | 30 |
| Sistema de evacuación: | |
| Principio sobre el aire | 31 |
| Ventilación | 32 |
| Tubo de salida | 35 |
| Tapa antirretorno | 35 |
| Instalación de vapor | 36 |
| Instalación de gas: | |
| General. | 37 |
| Válvula de gas Tipo 30, Tipo 50 | 40 |
| Válvula de gas Tipo 75 | 41 |
| Esquemas de presión y ajuste | 42 |
| Instalación eléctrica: | |
| Conexión del cable. | 43 |
| Tamaño y efecto de fusible, tensión Tipo 30 | 46 |
| Tamaño y efecto de fusible, tensión Tipo 50 | 47 |
| Tamaño y efecto de fusible, tensión Tipo 75 | 48 |
| Conexiones básicas - 3 circuitos impresos | 49 |
| Control de funcionamiento | 50 |
| Opciones: Adaptador para admisión directa de aire fresco | 51 |

El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones de diseños y materiales.

Diagrama de dimensiones

| | Tipo30 | Tipo50/75 | | | |
|---|------------------------|-----------|-----|---|-------------------------------|
| 1 | Hueco de llenado | 22 3/4" | 32" | 7 | Conexión de tubos, evacuación |
| 2 | Panel de operación | | | | |
| 3 | Conexión, electricidad | | | | |
| 4 | Conexión, gas | | | | |
| 5 | Entrada de vapor | | | | |
| 6 | Retorno de vapor | | | | |



| Type | A | B | C | D | E | F | G | H |
|------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|
| 30 | 28" | 44" | 74" | 30 3/4" | 28 1/2" | 63 1/3" | 18 1/2" | 5 1/4" |
| 50 | 37 3/4" | 46 1/2" | 78 1/2" | 28 1/3" | 25 1/2" | 68" | 23 3/8" | 6" |
| 75 | 37 3/4" | 54" | 78 1/2" | 28 1/3" | 25 1/2" | 68" | 23 3/8" | 6" |
| | I | J | K | L | M | N | O | P |
| 30 | 6 3/4" | 27 3/4" | 71 1/4" | 54 3/4" | 9 7/8" | 19 5/8" | 2 3/4" | 7 1/2" |
| 50 | 8 3/4" | 37 3/8" | 83 1/2" | 59 3/4" | 10 5/8" | 23 1/2" | 5 5/8" | 6 3/4" |
| 75 | 8 3/4" | 37 3/8" | 90 1/2" | 59 3/4" | 10 5/8" | 23 1/2" | 5 5/8" | 6 3/4" |

Datos técnicos - Calentamiento por gas

Versión no métrica (USA 60Hz)

| | TD30 | TD50 | TD75 |
|--|----------------|----------------|----------------|
| 1. Volumen de tambor: | 10.1 cu.ft. | 18.6 cu.ft. | 23 cu.ft. |
| 2. Peso: | | | |
| Neto | 485 lbs | 662 lbs | 717 lbs |
| 3. Tambor: | | | |
| Diámetro | 26 3/4" | 36" | 36" |
| Profundidad | 31" | 32" | 39 1/4" |
| Revoluciones por minuto | 44 rpm | 40 rpm | 44 rpm |
| 4. Capacidad: | 30 lb | 50 lb | 75 lb |
| 5. Efecto térmico: | 71600 BTU/h | 136400 BTU/h | 151200 BTU/h |
| 6. Consumo de aire: | 410 cu.ft./min | 680 cu.ft./min | 650 cu.ft./min |
| 7. Conexión a tubería: | | | |
| Evacuación | Ø 8" | Ø 8" | Ø 8" |
| 8. Contra-pressão: | | | |
| Evacuación máx. | 0.07" W.C. | 0.23" W.C. | 1.3" W.C. |
| 9. Conexión a tubería de gas: | 1/2" NPT | 1/2" NPT | 3/4" NPT |
| 10. Presión, gas: | | | |
| Gas natural: Mínium | 3.5" W.C. | 3.5" W.C. | 3.5" W.C. |
| Máximum | 10" W.C. | 10" W.C. | 10" W.C. |
| Gas propane: Mínium | 8" W.C. | 8" W.C. | 8" W.C. |
| Máximum | 13" W.C. | 13" W.C. | 13" W.C. |
| 11. Nivel de la presión sonora: | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) |

Gas heated -US only

Datos técnicos - Calentamiento por gas

Versión métrica (USA 60Hz)

| | TD30 | TD50 | TD75 |
|--|-----------------------|------------------------|------------------------|
| 1. Volumen de tambor: | 286 L | 528 L | 650 L |
| 2. Peso: | | | |
| Neto | 220 kg | 300 kg | 325 kg |
| 3. Tambor: | | | |
| Diámetro | 680 mm | 913 mm | 913 mm |
| Profundidad | 790 mm | 812 mm | 998 mm |
| Revoluciones por minuto | 44 rpm | 40 rpm | 44 rpm |
| 4. Capacidad: | 13.5 kg | 23 kg | 34 kg |
| 5. Efecto térmico: | 21 kW | 40 kW | 57 kW |
| 6. Consumo de aire: | 690 m ³ /h | 1160 m ³ /h | 1100 m ³ /h |
| 7. Conexión a tubería: | | | |
| Evacuación | Ø 200 | Ø 200 | Ø 200 |
| 8. Contra-pressão: | | | |
| Evacuación máx. | 20 Pa | 60 Pa | 340 Pa |
| 9. Conexión a tubería de gas: | ISO 7/1-R1/2 | ISO 7/1-R1/2 | ISO 7/1-R3/4 |
| 10. Presión, gas: | | | |
| Ver página de válvulas de gas | | | |
| 11. Nivel de la presión sonora: | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) |

Gas heated - US only

Datos técnicos - Calentamiento por eléctrico

Versión no métrica (USA 60Hz)

| | TD30 | TD50 | TD75 |
|--|---------------|----------------|----------------|
| 1. Volumen de tambor: | 10.1 cu.ft. | 18.6 cu.ft. | 23 cu.ft. |
| 2. Peso: | | | |
| Neto | 485 lbs | 662 lbs | 750 lbs |
| 3. Tambor: | | | |
| Diámetro | 26 3/4" | 36" | 36" |
| Profundidad | 31" | 32" | 39 1/4" |
| Revoluciones por minuto | 44 rpm | 40 rpm | 44 rpm |
| 4. Capacidad: | 30 lb | 50 lb | 75 lb |
| 5. Efecto térmico: | | | |
| | 46100 BTU/h | 81900 BTU/h | 102400 BTU/h |
| | 61500 BTU/h | 102400 BTU/h | 122900 BTU/h |
| 6. Consumo de aire: | | | |
| (BTU/h) - cu.ft./min | (46100) - 250 | (81900) - 490 | (102400) - 650 |
| (BTU/h) - cu.ft./min | (61500) - 410 | (102400) - 620 | (122900) - 650 |
| 7. Conexión a tubería:: | | | |
| Evacuación | Ø 8" | Ø 8" | Ø 8" |
| 8. Contra-pressão: | | | |
| Evacuación máx. | 0.32" W.C. | 0.8" W.C. | 1.3" W.C. |
| 9. - - | | | |
| 10. - - | | | |
| 11. Nivel de la presión sonora: | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) |

Electric heated - US only

Datos técnicos - Calentamiento por eléctrico

Versión métrica (USA 60Hz)

| | TD30 | TD50 | TD75 |
|--|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Volumen de tambor: | 286 L | 528 L | 650 L |
| 2. Peso: Neto | 220 kg | 300 kg | 340 kg |
| 3. Tambor: Diámetro Profundidad Revoluciones por minuto | 680 mm 790 mm 44 rpm | 913 mm 812 mm 40 rpm | 913 mm 998 mm 44 rpm |
| 4. Capacidad: | 13.5 kg | 23 kg | 34 kg |
| 5. Efecto térmico: | 13.5 kW 18.0 kW | 24.0 kW 30.0 kW | 30.0 kW 36.0 kW |
| 6. Consumo de aire: (kW) - m ³ /h (kW) - m ³ /h | (13.5) - 430 (18.0) - 690 | (24.0) - 840 (30.0) - 1060 | (30.0) - 1100 (36.0) - 1100 |
| 7. Conexión a tubería: Evacuación | Ø 200 | Ø 200 | Ø 200 |
| 8. Contra-pressão: Evacuación máx. | 80 Pa | 200 Pa | 340 Pa |
| 9. - - | | | |
| 10. - - | | | |
| 11. Nivel de la presión sonora: | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) |

Electric heated - US only

Datos técnicos - Calentamiento por vapor

Versión no métrica (USA 60Hz)

| | TD30 | TD50 | TD75 |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. Volumen de tambor: | 10.1 cu.ft. | 18.6 cu.ft. | 23 cu.ft. |
| 2. Peso: Neto | 485 lbs | 750 lbs | 761 lbs |
| 3. Tambor: Diámetro | 26 3/4" | 36" | 36" |
| Profundidad | 31" | 32" | 39 1/4" |
| Revoluciones por minuto | 44 rpm | 40 rpm | 44 rpm |
| 4. Capacidad: | 30 lb | 50 lb | 75 lb |
| 5. Efecto térmico: Variable, según la presión del vapor | | | |
| 6. Consumo de aire: cu.ft./min | 540 | 810 | 650 |
| 7. Conexión a tubería: Evacuación | Ø 8" | Ø 8" | Ø 8" |
| 8. Contra-pressão: Evacuación máx. | 0.32" W.C | 0.8" W.C | 1.3" W.C |
| 9. Conexión a tubería: Entrada de vapor | 1/2" NPT | 3/4" NPT | 3/4" NPT |
| Retorno de vapor | 1/2" NPT | 3/4" NPT | 3/4" NPT |
| 10. Vapor: Presión máxima recomendada (absoluta) | 14.5 - 145 PSI 145 PSI | 14.5 - 145 PSI 145 PSI | 14.5 - 145 PSI 145 PSI |
| Presión máxima permitida | | | |
| 11. Nivel de la presión sonora: | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) |

Steam heated - US only

Datos técnicos - Calentamiento por vapor

Versión métrica (USA 60Hz)

| | TD30 | TD50 | TD75 |
|--|-----------------------|------------------------|------------------------|
| 1. Volumen de tambor: | 286 L | 528 L | 650 L |
| 2. Peso: | | | |
| Neto | 220 kg | 340 kg | 345 kg |
| 3. Tambor: | | | |
| Diámetro | 680 mm | 913 mm | 913 mm |
| Profundidad | 790 mm | 812 mm | 998 mm |
| Revoluciones por minuto | 44 rpm | 40 rpm | 44 rpm |
| 4. Capacidad: | 13.5 kg | 23 kg | 34 kg |
| 5. Efecto térmico: | | | |
| Variable, según la presión del vapor | | | |
| 6. Consumo de aire: | 925 m ³ /h | 1380 m ³ /h | 1100 m ³ /h |
| 7. Conexión a tubería: | | | |
| Evacuación | Ø 200 | Ø 200 | Ø 200 |
| 8. Contra-pressão: | | | |
| Evacuación máx. | 80 Pa | 200 Pa | 340 Pa |
| 9. Conexión a tubería: | | | |
| Entrada de vapor | ISO 7/1-Rp1/2 | ISO 7/1-Rp3/4 | ISO 7/1-Rp3/4 |
| Retorno de vapor | ISO 7/1-Rp1/2 | ISO 7/1-Rp3/4 | ISO 7/1-Rp3/4 |
| 10. Vapor: | | | |
| Presión máxima recomendada (absoluta) | 100-1000 kPa | 100-1000 kPa | 100-1000 kPa |
| Presión máxima permitida | 1000 kPa | 1000 kPa | 1000 kPa |
| 11. Nivel de la presión sonora: | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) | < 70 dB (A) |

Steam heated - US only

Datos técnicos - Especificaciones del motor

| USA | TD30 | TD50 | TD75 |
|---|----------------|---------------|----------------|
| 120V / 1 / 60 Hz | | | |
| Motor monofásico del ventilador / tambor | | | |
| Efecto | 0.37kW / 0.5hp | 0.7kW / 0.9hp | |
| Revoluciones por minuto: | 1650 rpm | 1700 rpm | |
| Motor monofásico del ventilador: | | | |
| Efecto | | | 0.75kW / 1.0hp |
| Revoluciones por minuto: | | | 3340rpm |
| Motor monofásico del tambor: | | | |
| Efecto | | | 0.7kW / 0.9 hp |
| Revoluciones por minuto: | | | 1700 rpm |
| 208-240V / 1 / 60 Hz | | | |
| Motor monofásico del ventilador / tambor | | | |
| Efecto | 0.37kW / 5.0hp | 0.7kW / 0.9hp | |
| Revoluciones por minuto: | 1600 rpm | 1700 rpm | |
| Motor monofásico del tambor: | | | |
| Efecto | | | 0.55kW / 0.7hp |
| Revoluciones por minuto: | | | 3340 rpm |
| Motor monofásico del ventilador: | | | |
| Efecto | | | 0.7kW / 0.9hp |
| Revoluciones por minuto: | | | 1700 rpm |

Datos técnicos - Especificaciones del motor

| USA | TD30 | TD50 | TD75 |
|--|---|---|--|
| <p>208-240V / 3 / 60 Hz 400-480V / 3 / 60 Hz</p> <p>Motor trifásico del ventilador / tambor Efecto Revoluciones por minuto: Con inversión: Efecto Revoluciones por minuto:</p> <p>Motor trifásico del ventilador Efecto Revoluciones por minuto:</p> <p>Motor trifásico del tambor Efecto Revoluciones por minuto:</p> | <p>0.37kW / 0.5hp 1700 rpm</p> <p>2 x 0.37kW / 0.5hp 2 x 1700 rpm</p> | <p>0.37kW / 0.5hp 1700 rpm</p> | <p>1.2kW / 1.6hp 3200 rpm</p> <p>0.37kW / 0.5hp 1700 rpm</p> |

Instalación

Desembalaje

Quitar el embalaje de la máquina con cuidado. No hay abrazaderas de transporte para retirar.

Fig. 1 La secadora se entrega de fábrica con 4 patas de apoyo.

Retire la secadora del palé

Se requieren al menos dos personas para retirar la secadora del palé.

La secadora de tambor está sujeta al palé con 3 tornillos.

1. Abra la puerta del filtro. Quite los dos tornillos de transporte en el frente.

2. Quite la placa posterior inferior. Quite el tornillo de transporte de la placa posterior.

Coloque la placa posterior.

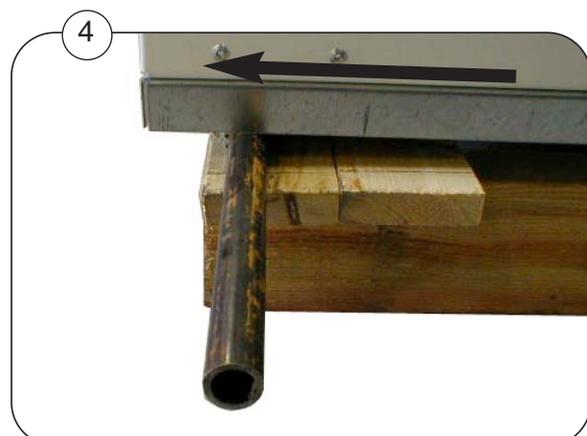
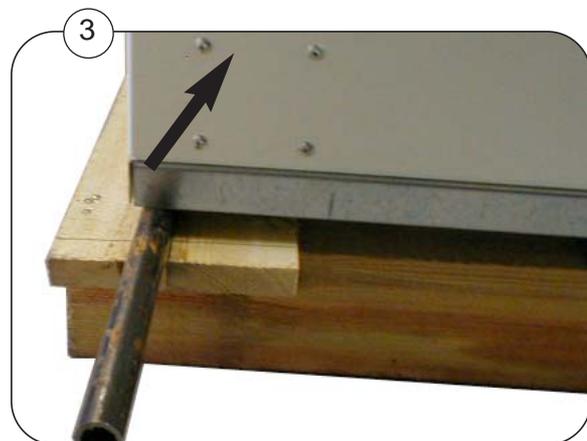
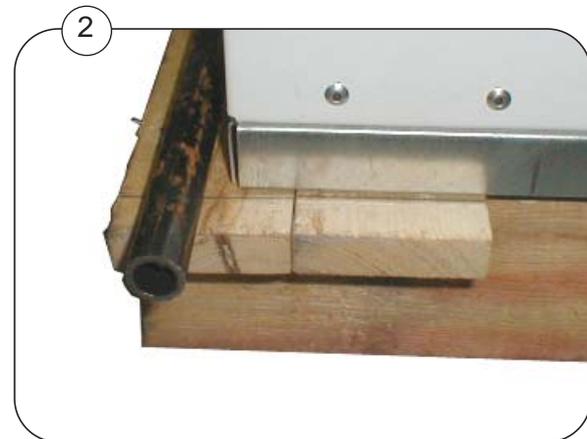
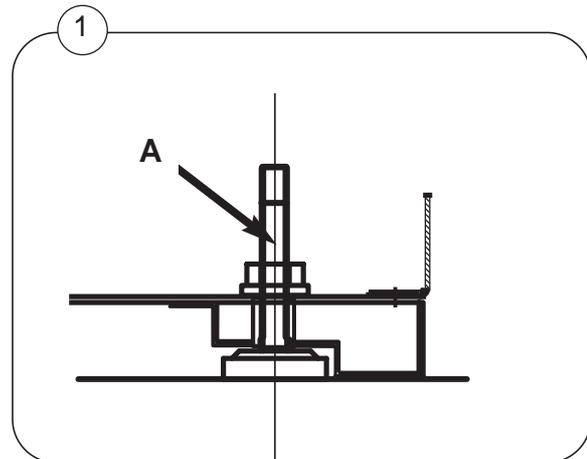
3. Coloque un tubo de acero de 1" en el lado posterior de la secadora como se indica en la fig. 2.

4. Fig. 3 Colóquese detrás de la secadora e inclínela hacia delante. Cuando la secadora se eleve del palé, empuje el tubo debajo de la secadora.

5. Fig. 4 Empuje la secadora desde el frente.

6. Incline la secadora hacia delante y retire el tubo de acero.

Si es necesario, ajuste la pata una vez que haya colocado la secadora en su posición final.



Instalación

Ubicación

Sitúe la secadora de forma que quede suficiente espacio para que el usuario y el técnico de servicio puedan trabajar

Debe quedar una distancia de al menos 20" (500 mm) entre la pared u otro equipo y la parte posterior de la secadora. Aparte de las distancias mínimas indicadas en la fig. 1, no hay requisitos en cuanto a las distancias alrededor de la secadora.

Debe tenerse en cuenta que, por razones de asistencia técnica, es preciso poder acceder a la parte posterior de la secadora.

Conducto de evacuación

Monte el conducto de conexión a en el conducto de evacuación de la parte trasera de la secadora.

El conducto de conexión se encuentra en el tambor.

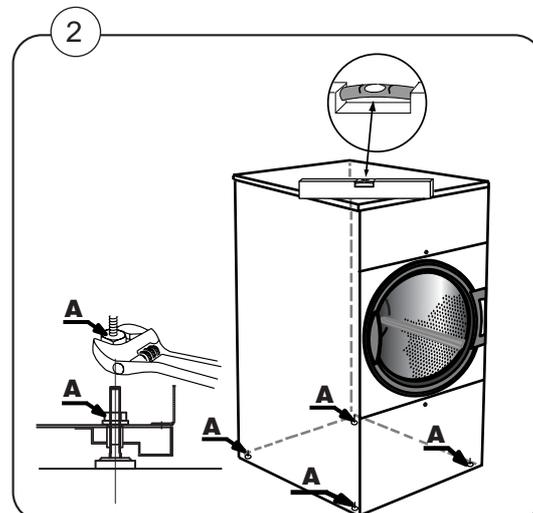
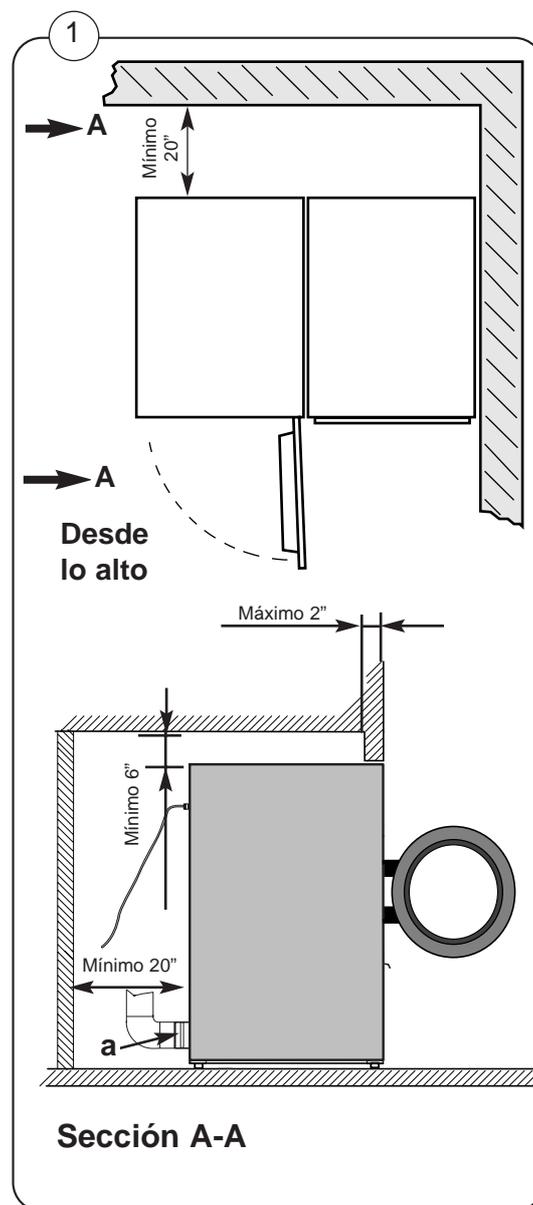
Instalación mecánica

Fig. 2 Ajuste la secadora de forma que quede en posición vertical y estable sobre los cuatro pies.

El ajuste de altura máxima es de 5/8" (15 mm)

Las patas deben estar bloqueadas

Teniendo en cuenta la estabilidad de las patas, es importante bloquear las patas de la secadora con las tuercas **A**.



Advertencia

No cubra la placa superior de la secadora de tambor.
 ¡En la placa superior hay orificios de ventilación que no deben quedar obstruidos!
 Sólo secadoras de gas tipo TD75.

Cambio de apertura de la puerta

Normalmente, la secadora se suministra con las bisagras de la puerta a la derecha, pero estas bisagras también se pueden montar en el lado izquierdo de la puerta.

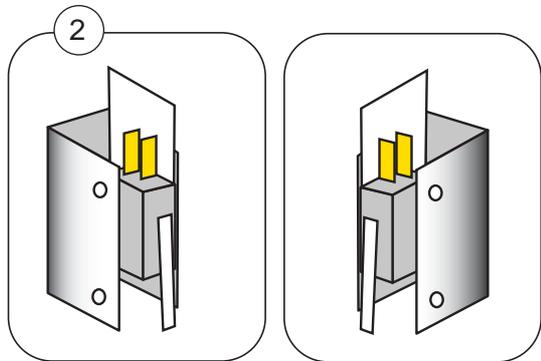
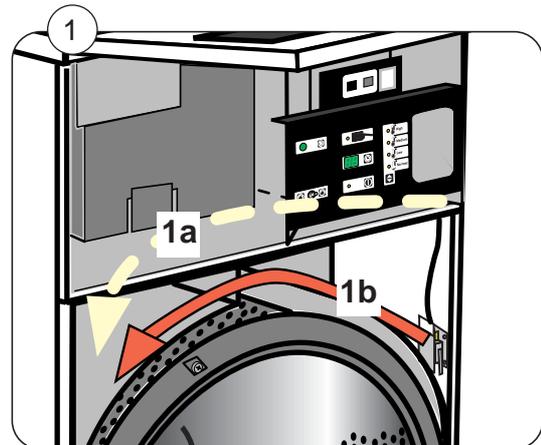
Las instrucciones para cambiar la puerta de posición son para las secadoras con control Basic-3 y Selecta.

La fig. 1 muestra una secadora con Basic-3.

Instrucciones para cambiar la puerta de posición

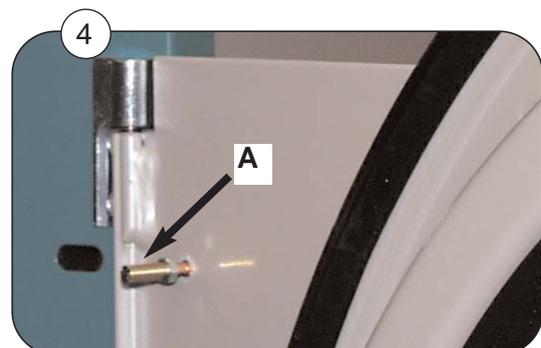
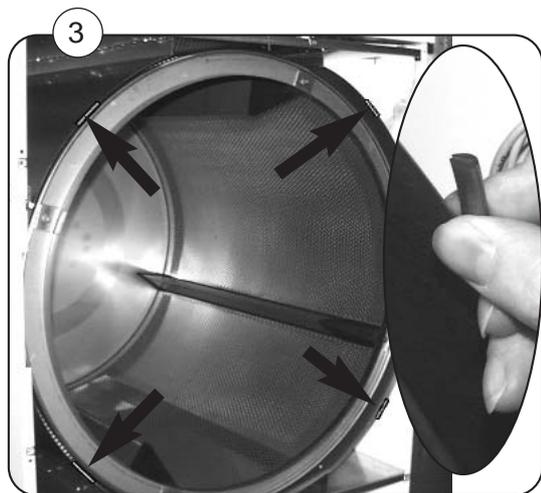
1. Desconecte la fuente de alimentación de la máquina.
2. Desmonte la puerta.
3. Quite los tornillos que sujetan el panel delantero central a la máquina y desmonte el panel entero.
4. Fig. 1. Desconecte los cables del interruptor de la puerta y muévalos hacia el lado opuesto a la secadora. No olvide mover también el cojinete (1a).
5. Fig. 2. Desmonte el soporte con el interruptor de la puerta y gírelo 180°. Desenrosque el interruptor del soporte. Gire el interruptor y el aislante 180° y vuélvalos a montar como antes.
6. Monte el soporte con el interruptor en el lado izquierdo y conecte los cables como antes (1b).
7. Fig. 3. Nótese que las 4 tiras protectoras de la carcasa se colocan antes que la delantera, fig. 3.
8. Dé la vuelta al panel delantero y móntelo de nuevo.
9. Dé la vuelta a la puerta delantera y móntela de nuevo.
10. Fig. 4. Coloque el pasador A de la puerta en el tornillo de la bisagra. La nueva ubicación del pasador debe corresponderse con la nueva posición del interruptor de la puerta.

Continúa en la página siguiente.



**Cambio a una
puerta de bisagra
a la izquierda**

**Cambio a una
puerta de bisagra
a la derecha**



Cambio de apertura de la puerta

Prueba de funcionamiento

Vuelva a conectar la corriente de alimentación a la máquina y compruebe si funciona correctamente de la siguiente forma:

- Con la puerta abierta, intente encender la secadora. No debería ponerse en marcha.
- Cierre la puerta y ponga en marcha la máquina. Abra la puerta. La secadora debería pararse.

Si la secadora se pone en marcha con la puerta abierta o no se para si se abre la puerta cuando está en funcionamiento, habrá que reparar o sustituir, si es necesario, el interruptor de la puerta.

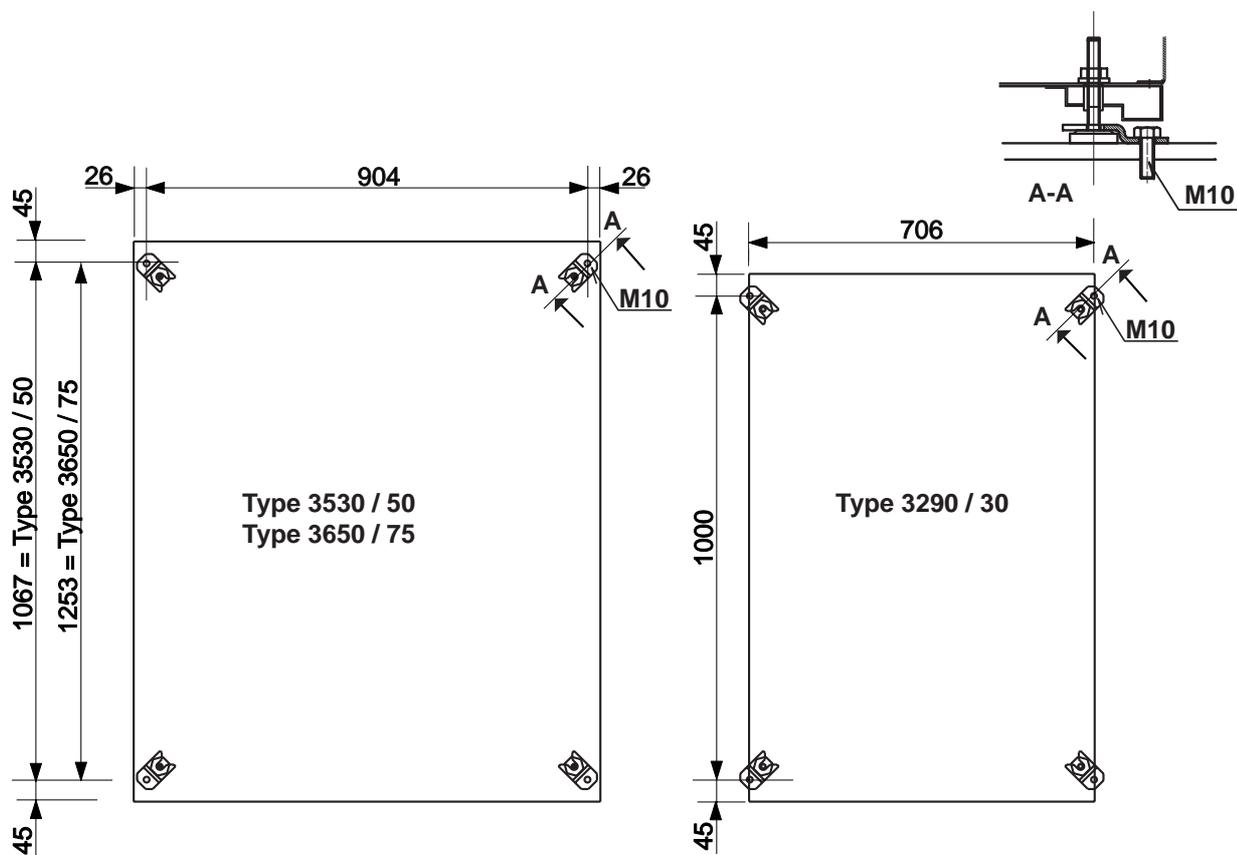
Instalación especial

Fijación a la base

Si hay que fijar la secadora a la base, puede encargarse un kit con 4 accesorios: Kit nº 472 77 77 01.

Los cuatro accesorios se sujetan a la base por medio de 4 pernos de expansión M10.

Plano de taladros



Sistema de evacuación

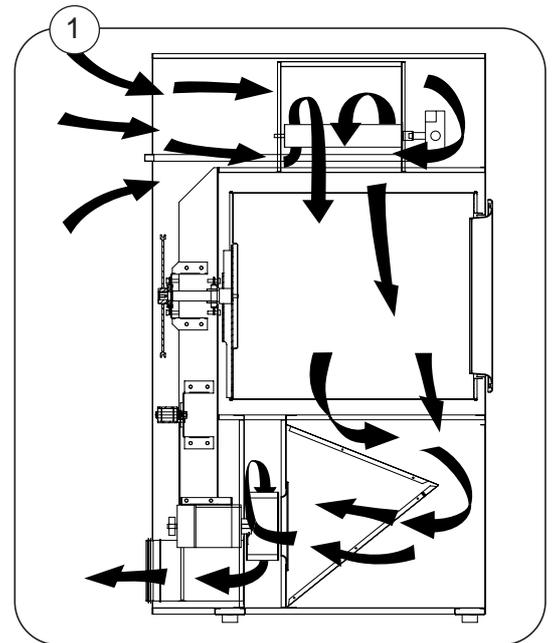
Principio sobre el aire

Fig. 1 El ventilador crea baja presión en el tambor, introduciendo aire en la máquina mediante la unidad de calentamiento.

El aire calentado pasa a través de las prendas y los orificios de ventilación del tambor.

A continuación, el aire fluye a través de un filtro situado inmediatamente delante del ventilador.

Después, el aire se evacúa mediante el ventilador y el sistema de evacuación.



Sistema de evacuación

Ventilación

Para obtener el mejor rendimiento posible de la secadora con el menor tiempo posible de secado, es importante asegurarse de que el aire puede entrar en la sala desde el exterior en la misma cantidad que el que sale de dicha sala.

Fig. 1 Para evitar corrientes de aire en la sala, se aconseja situar la entrada de aire detrás de la máquina

Fig. 2 El área de la abertura de dicha entrada debe ser 5 veces el tamaño del área del conducto de ventilación.

El aire de la abertura de entrada es el área a través de la cual el aire puede fluir sin resistencia debido a cubiertas con barras de rejillas.

Véase la tabla de la siguiente página.

Debe tenerse en cuenta que las cubiertas con barras de rejillas con frecuencia bloquean la mitad del área total de ventilación. No olvide tener esto presente.

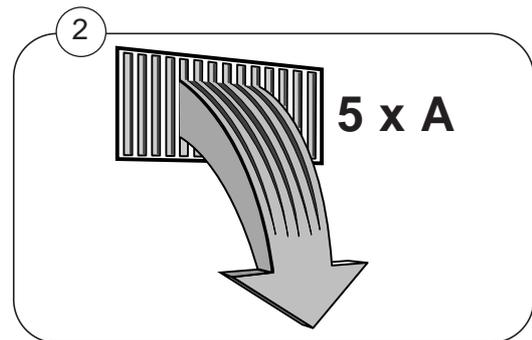
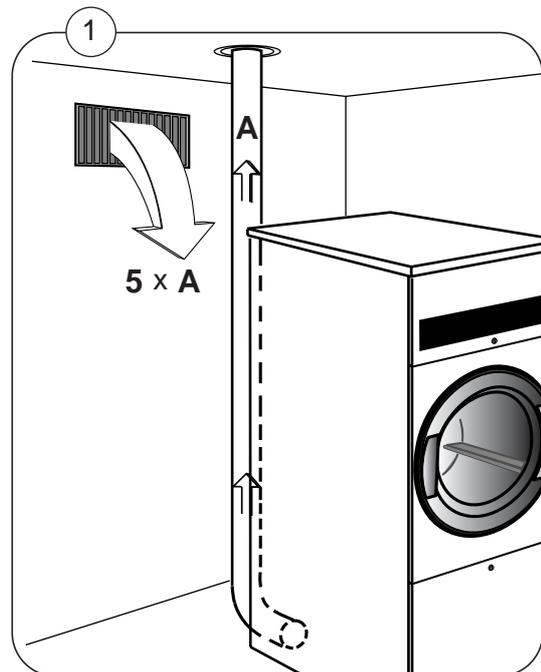
La resistencia de las barras de las rejillas no debe superar los 10 Pa (0,1 mbar)

El consumo de aire es de aproximadamente:

Tipo 30: 250 cu.ft./min - 540 cu.ft./min
(430 m³/h - 925 m³/h)

Tipo 50: 490 cu.ft./min - 810 cu.ft./min
(840 m³/h - 1380 m³/h)

Tipo 75: 650 cu.ft./min (1100 m³/h)



Sistema de evacuación

Tubo de salida

- El tubo de salida debe quedar plano en la parte inferior (baja resistencia de aire).
- El tubo de salida debe dar a una zona abierta.
- El tubo de salida debe evitar el edificio ya que la condensación puede provocar daños por heladas en el mismo.
- El tubo de salida debe estar protegido de la lluvia y objetos extraños.
- El tubo de salida no debe tener curvas bruscas, fig. 1.
- El tubo de salida no debe ser un conducto compartido por secadoras y electrodomésticos que usen gas u otros combustibles como fuente de energía.

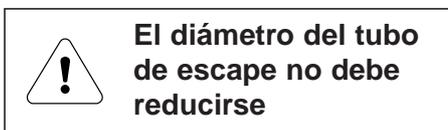
Respecto a la instalación de varias secadoras en un tubo de salida compartido, cabe señalar que:

- El diámetro del tubo de salida debe ir aumentando tras cada secadora, fig. 2.

La tabla siguiente muestra el diámetro del tubo de salida y el área de acceso de aire fresco.

¡Nota!: Se recomienda que cada secadora se conecte a un tubo de salida independiente.

| | Con 1 codo | Con 2 codos | Con 3 codos |
|----------------|---------------|--------------|--------------|
| Tipo 30 | 30 ft | 24 ft | 18 ft |
| Tipo 50 | 30 ft | 24 ft | 18 ft |
| Tipo 75 | 100 ft | 94 ft | 88 ft |

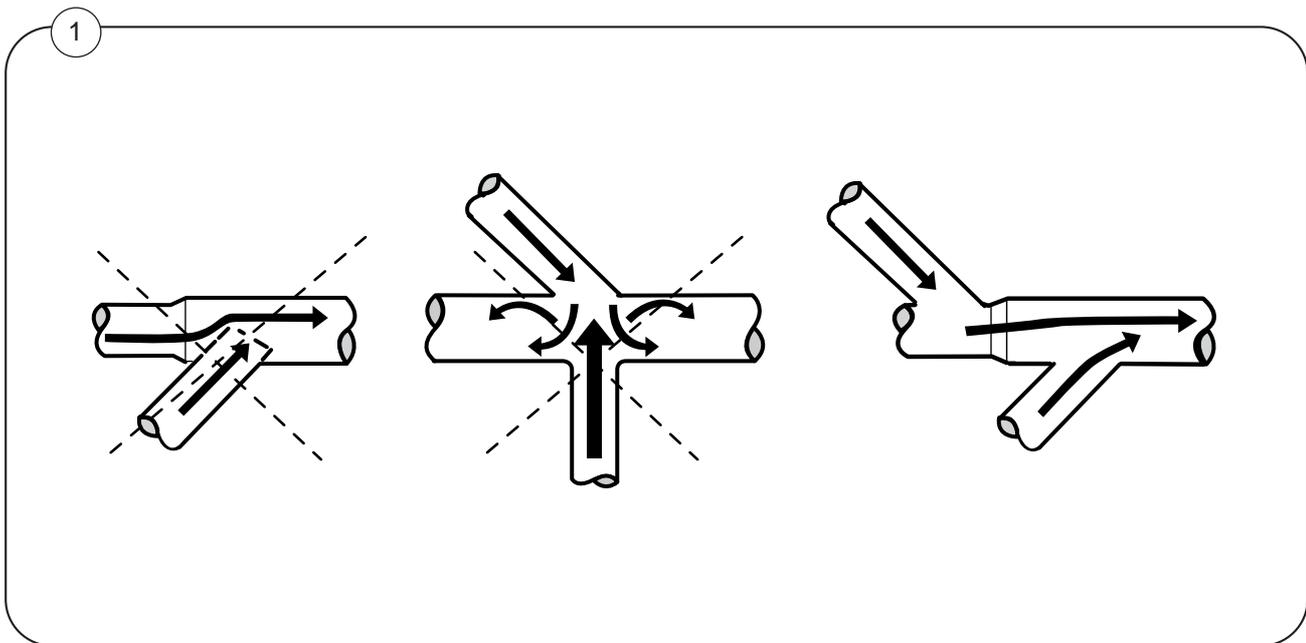


| Nº de secadoras | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|--|-----------------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|------------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|
| Diámetro mínimo del tubo de salida mm / pulgadas | 7 3/4" (200) | 11" (280) | 12 3/8" (315) | 14" (355) | 15 3/4" (400) | 17 3/4" (450) | 18 3/4" (475) | 19 5/8" (500) | 21" (535) | 22" (560) |
| Área necesaria para el tubo de entrada de aire fresco, m2 / pies cuadrados (mínimo). | 1 5/8 (0.15) | 3 1/4 (0.35) | 4 7/8 (0.45) | 6 1/2 (0.60) | 8 1/16 (0.75) | 9 5/8 (0.90) | 11 5/16 (1.05) | 13 (1.20) | 14 1/2 (1.35) | 16 1/8 (1.50) |

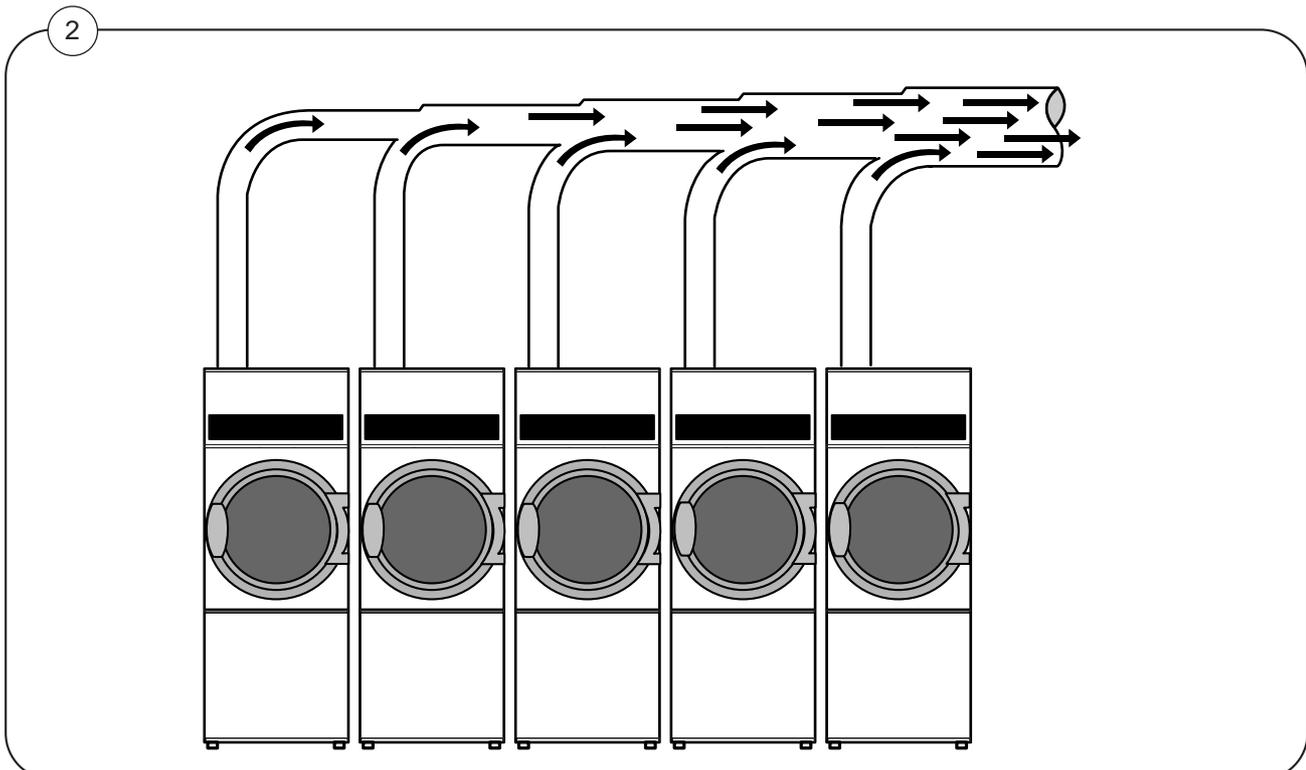
Cada máquina requiere una abertura para entrada de aire fresco de 15 3/4" x 15 3/4" (400 x 400 mm)

Sistema de evacuación

Curvas suaves



Varias secadoras comparten un conducto de escape



Sistema de evacuación

Tapa antirretorno

Para conseguir los mejores resultados, es muy importante que la secadora tenga el volumen de aire adecuado para funcionar bien.

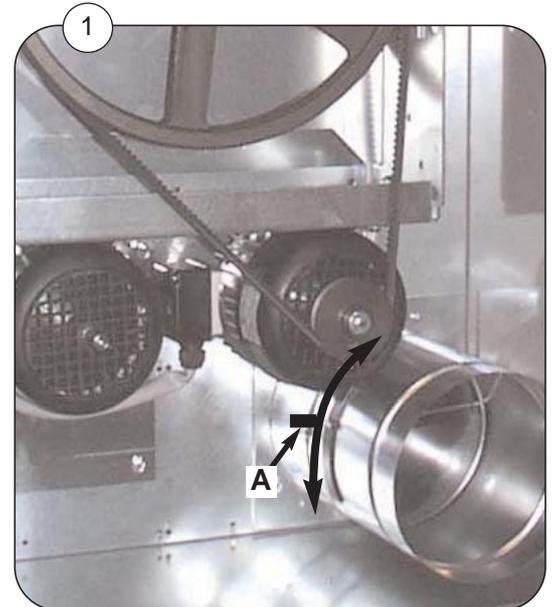
La tapa antirretorno ya viene ajustada de fábrica para que esté completamente abierta.

Ajuste de la secadora

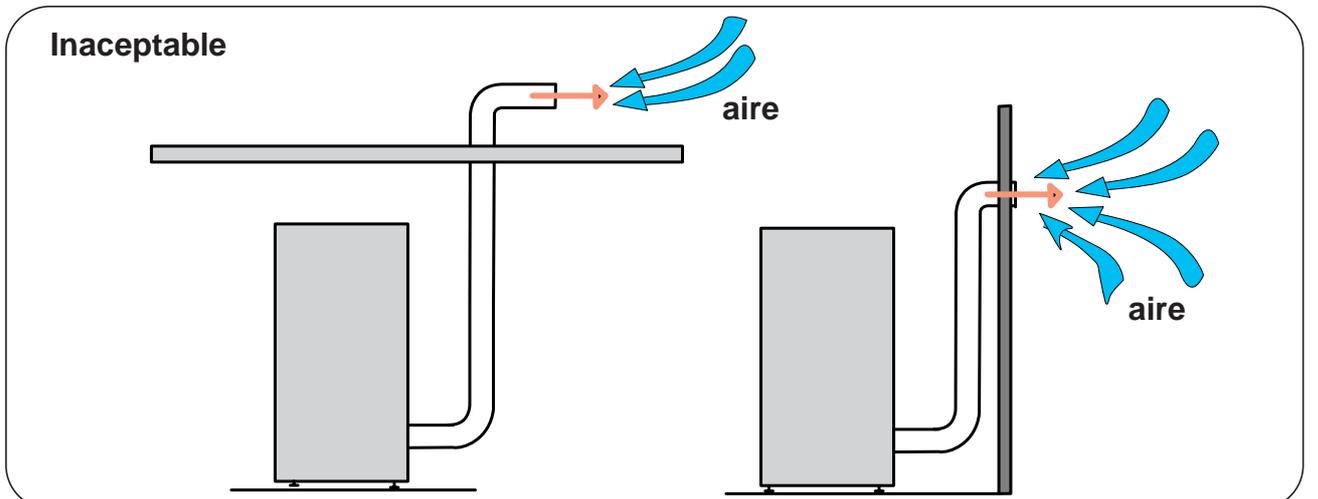
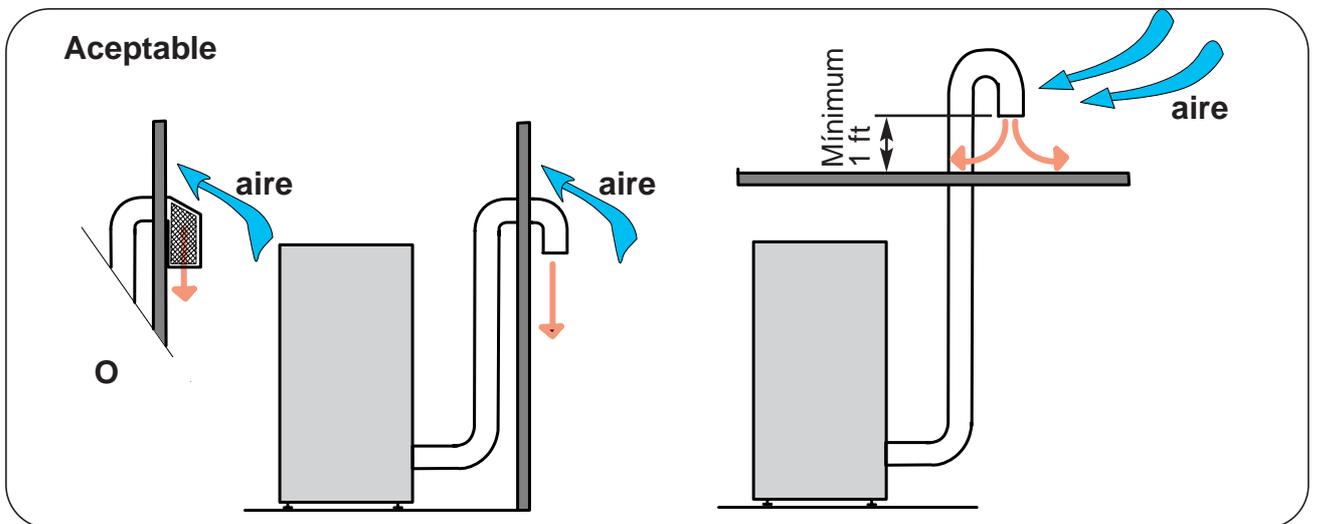
1. Desmonte la placa trasera.
2. Ajuste la cantidad de aire abriendo o cerrando el regulador A, fig. 1.

Organización de servicio / distribuidor

En caso de dudas en relación con el planeamiento del sistema de evacuación, contacte nuestra organización de servicio / distribuidor.



Ejemplos de salida



Instalación de vapor

Antes de empezar

La tubería de vapor debe estar cortada y no estar bajo presión.

Vapor

Vapor de agua (presión de vapor de funcionamiento)

1 - 10 bar de presión absoluta 14.5 - 145 PSI.
212-356°F (100-180°C).

Avance del vapor

1. El ramal de la bifurcación debe estar situado en la parte superior de la tubería de vapor principal para evitar que el vapor se condense.
2. La bifurcación debe tener un gradiente descendente y terminar a una altura por encima del ramal de conexión de entrada (A).
3. Instalar una válvula obturadora (C) y un colector de suciedad (D) en la bifurcación.

Retorno de la condensación

1. Es importante que la bifurcación para el retorno del agua condensada a la tubería de condensación principal tenga un gradiente descendente y que esté en una posición inferior que el ramal de conexión de salida (B).
2. Instalar un colector de suciedad (D) en la tubería de retorno.
3. Instalar un descargador mecánico de agua detrás del colector de suciedad (E).
4. A continuación, instalar una válvula obturadora (C).
5. Colocar mangueras de presión entre las bifurcaciones y la secadora.

Prueba de fugas

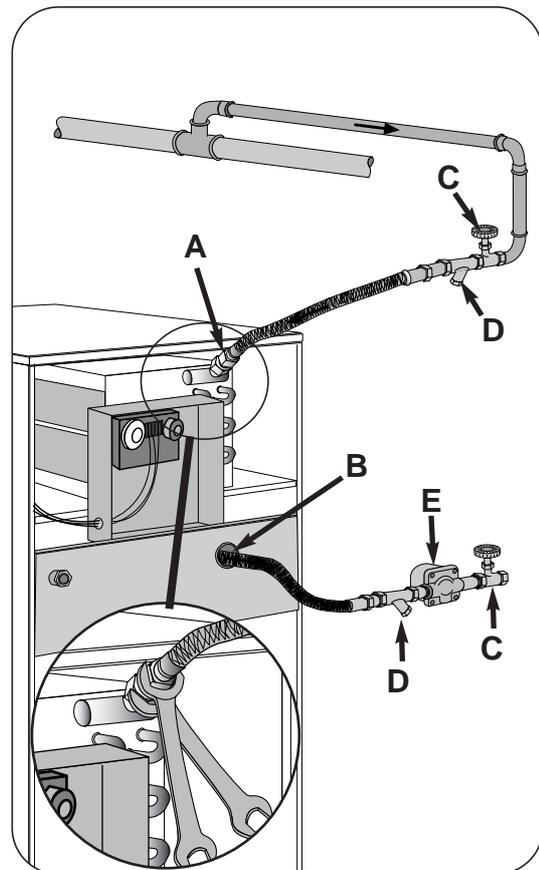
1. Realizar una prueba de fugas en el sistema.
2. Limpiar los colectores de suciedad (D).

Control de funcionamiento

El control de funcionamiento se describe al final de este manual.

Aislamiento de las tuberías

Todas las tuberías tienen que estar aisladas para reducir el riesgo de quemaduras. El aislamiento también reduce las pérdidas de calor al entorno.



Instalación de gas general


 Usted será el responsable de que **TODAS** las conexiones de fontanería hayan sido realizadas por un profesional cualificado, para garantizar la idoneidad de la instalación y el cumplimiento de la reglamentación o de los códigos locales y nacionales. En caso de que no existan esos códigos, **TODAS** las conexiones de fontanería, materiales y mano de obra deberán adaptarse a los requisitos que sean de aplicación, de los **CÓDIGOS NACIONALES DE GASES COMBUSTIBLES ANSI Z223.1, o CAN/CGA-B149,** ambos en su última edición.
 

Montar una válvula de cierre manual antes de llegar a la secadora.

Las dimensiones de la conexión de gas a la secadora dependerán de la potencia nominal en kW de la secadora.

La secadora cuando se entrega de fábrica, se ha instalado una tobera de presión que corresponde al valor calorífico que se indica en la placa de datos.

Hay que comprobar que la presión de la tobera y el valor calorífico concuerden con los valores indicados en las tablas de gas de las páginas siguientes. En caso contrario, póngase en contacto con su proveedor.

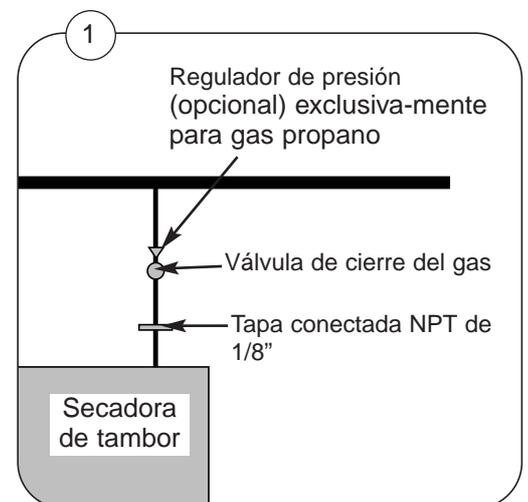
Antes de conectar la secadora, ventilar el sistema de tubos.

Después de la conexión, se deberá realizar una prueba de estanqueidad en todas las juntas.

La secadora y su válvula individual de cierre deberán ser desconectadas del sistema de tuberías que suministran el gas, durante la realización de una prueba de presión del sistema, a unas presiones de prueba que superen los 1/2 psig (3.5 kPa).

La secadora deberá ser aislada del sistema de tuberías de suministro de gas, cerrando su válvula manual, para la realización de cualquier prueba con una presión igual o superior a 1/2 psig (3.5 kPa).

Se deberá instalar una tapa conectada NPT de un mínimo de 1/8 pulgada, que sea accesible para conectar el calibrador de pruebas, inmediatamente en la entrada de las conexiones del suministro de gas de la secadora.



Instalación de gas general

Prueba de funcionamiento

1. Soltar 1/4 vuelta el tornillo para la tubuladura de medición (2) y conectar un manómetro
2. Seleccionar un programa con calor.
3. Poner en marcha la secadora.
4. Controlar la presión de la tobera, ver la tabla ver la tabla en las siguientes páginas.
5. En caso de que sea necesario ajustar la presión de gas, regular el tornillo de ajuste (4) situado bajo el tornillo de la tapa (3) (mayor presión: en el sentido de las agujas del reloj, menor presión: en sentido contrario a las agujas del reloj)

A continuación mover la tubuladora de medición para la presión de tobera (2) situada en la válvula inferior y ajustar la presión tal como se describe más arriba.

Mover la tubuladora de medición para la presión de tobera (2) situada en la válvula superior para comprobar la presión, y ajustarla si fuera necesario.

6. Controlar que la llama del gas quema sin alteraciones y tiene un color azulado.

Los números entre paréntesis se refieren a las páginas relativas a la válvula de gas.

Control de funcionamiento

El control de funcionamiento se describe al final de este manual.

Instalación de gas

Cambio a gas natural / gas butano

Si se va a convertir la máquina a otro tipo de gas, debe sustituirse la boquilla de gas.

Póngase en contacto con su distribuidor, o Wascomat, para recibir información sobre el número de artículo del juego de conversión adecuado para su altitud.

Sírvase consultar a su distribuidor o Wascomat si el tipo de gas actual no es propano/natural.

1. Retirar la tobera.
2. Montar la tobera que se adjunta (1).
TD75 solamente: La placa reductora de aire (7) debe montarse cuando se convierte a gas propano y desmontarse cuando se convierte a gas natural.
3. Aflojar el tornillo de la tubuladura de medición (2) 1/4 de vuelta; conectar un manómetro a la tubuladura de medición (2).
4. Conectar la corriente y seleccionar un programa con calor.
5. Poner en marcha la secadora.
6. Fijar la presión de la tobera en el tornillo de ajuste (4) debajo de la boquilla (3).
- 7 Comprobar que la llama de gas arda de manera uniforme y que tenga un color azulado.
8. Colocar el tornillo de la tapa (3).

Los números entre paréntesis se refieren a las páginas relativas a la válvula de gas.

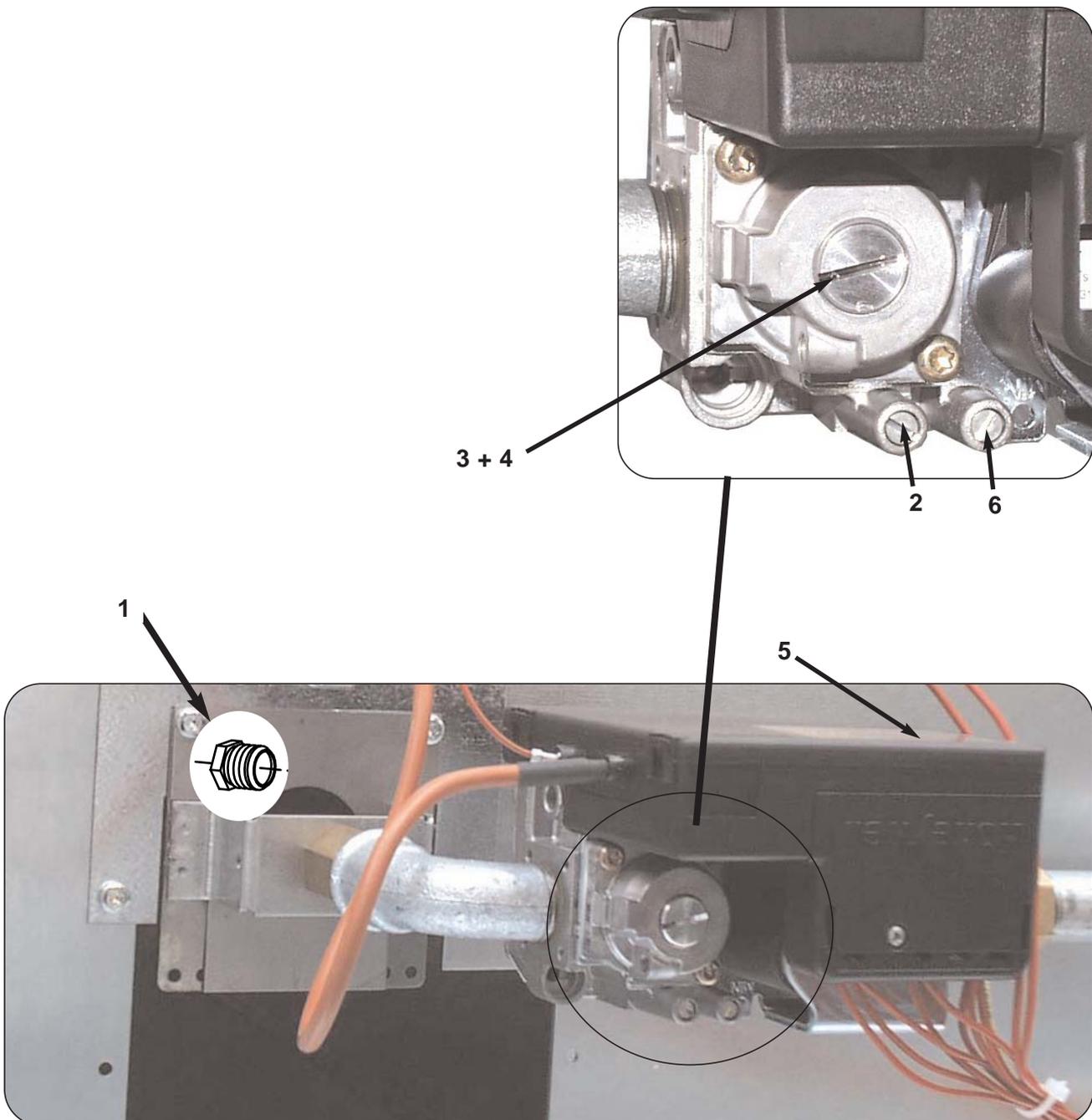
Colocación de etiqueta

Después de la conversión, se debe colocar la etiqueta suministrada, que tiene impreso el nuevo tipo de gas, en la placa de características de la secadora para cubrir los datos de gas anteriores.

Instalación de gas tipo 30, tipo 50

Válvula de gas

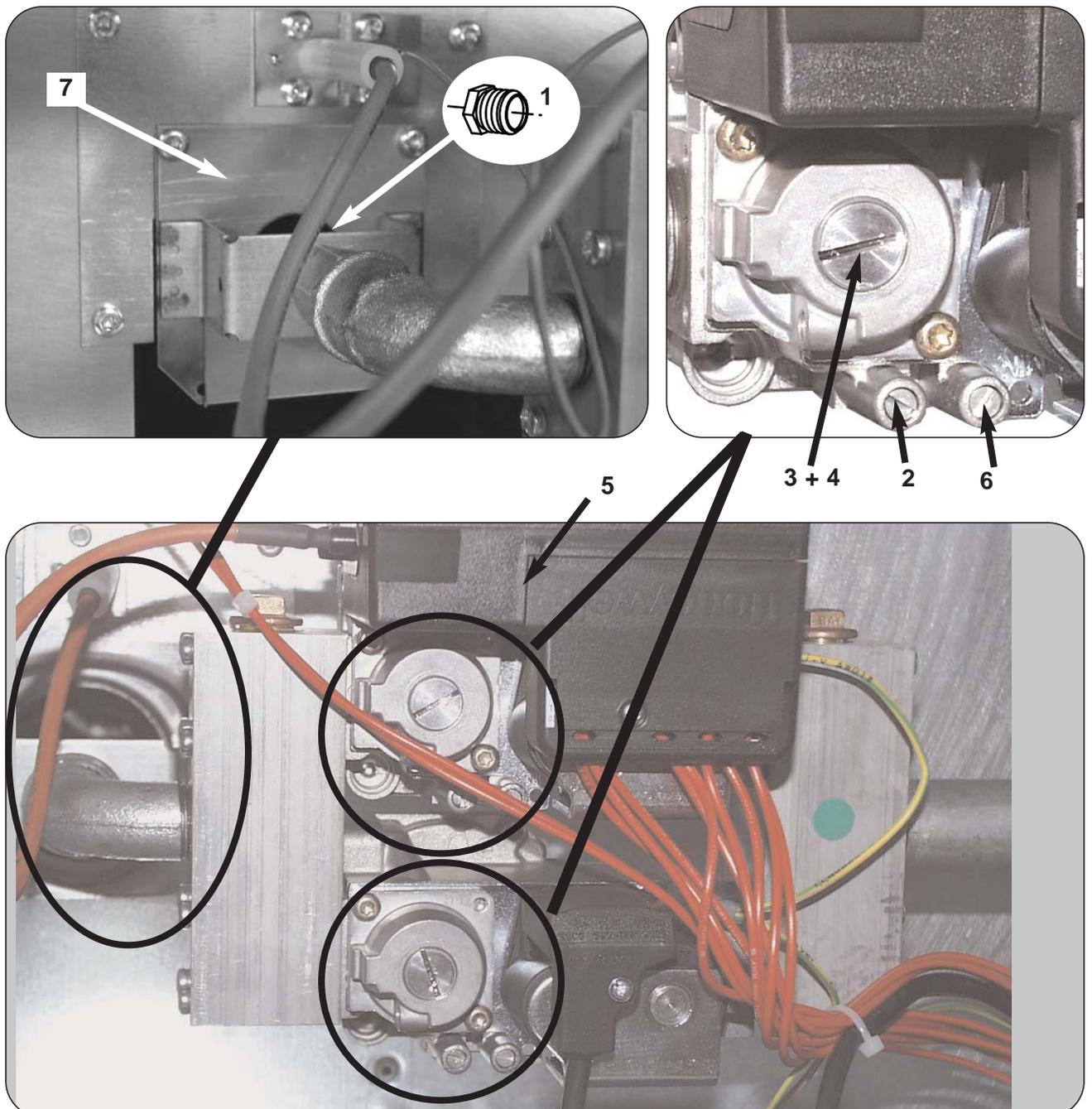
1. Tobera
2. Tubuladura de medición para la presión de tobera
3. Tornillo de la tapa
4. Tornillo de ajuste
5. Caja de control para la válvula de gas
6. Tubuladura de medición para la presión de suministro



Instalación de gas tipo 75

Válvula de gas

1. Tobera
2. Tubuladura de medición para la presión de tobera
3. Tornillo de la tapa
4. Tornillo de ajuste
5. Caja de control para la válvula de gas
6. Tubuladura de medición para la presión de suministro
7. Placa reductora de aire



Instalación de gas

Esquemas de presión y ajuste

| Tipo | Potencia calorífica Btu/h | Tipo de gas | Valor calorífico superior MJ/m3 | Presión de gas | | Ø Tobera 1 **mm |
|------|----------------------------------|-------------|--|-----------------------------|--|------------------------|
| | | | | Entrada 2 *inch W.C. | Presión de tobera (Toma de medida) 5 *inch W.C. | |
| 30 | 71600 | Propano | 93.7 | 11.0 | 11.0 | 2.4 |
| | | Natural | 37.78 | 7.0 | 4.2 | 3.8 |
| 50 | 136400 | Propano | 93.7 | 11.0 | 11.0 | 3.4 |
| | | Natural | 37.78 | 7.0 | 3.2 | 5.6 |
| 75 | 151200 | Propano | 93.7 | 11.0 | 11.0 | 3.5 |
| | | Natural | 37.78 | 7.0 | 3.2 | 5.8 |

** Dimensión de la boquilla en altitudes de hasta 1.999 pies

* pulgadas de columna de agua = inch W.C.

Instalación eléctrica



Usted será responsable de que **TODAS** las conexiones eléctricas (incluidas las de tierra) sean realizadas por un electricista competente y debidamente autorizado, para garantizar que la instalación eléctrica sea adecuada y cumpla toda la normativa local y nacional.



En ausencia de dicha normativa, **TODAS** las conexiones eléctricas, el material y la mano de obra, deberán cumplir los requisitos que sean de aplicación, del CÓDIGO NACIONAL DE ELECTRICIDAD ANSI/NFPA N° 70, o el CÓDIGO CANADIENSE DE ELECTRICIDAD, CSA C22.1, ambos correspondientes a la última edición.

Se **DEBERÁ** instalar un circuito independiente para cada secadora. La secadora deberá conectarse exclusivamente mediante cable de cobre. **NO** se deberá utilizar cable de aluminio, ya que podría existir peligro de incendio.

Importante

Los tamaños del grupo de fusibles y la potencia se indican en la página siguiente.

La secadora de tambor debe equiparse con protección adicional de acuerdo con las regulaciones sobre corriente fuerte.

Para calcular la dimensión del cable de conexión, consultar las directivas locales.

Conexión del cable

1. Desmontar la placa de cubierta **A**, fig. 1.
2. Conducir el cable de alimentación a través del casquillo**, fig. 1.
3. Conectar el cable del alimentador como se indica en la figura.
4. Volver a montar la cubierta **A**
5. Controlar el funcionamiento de la secadora.

El control de funcionamiento se describe en la contracubierta de este manual.

Instalación eléctrica

Casquillo para cable de alimentación

Fig. 1 ** Colocación del casquillo para el cable de alimentación.

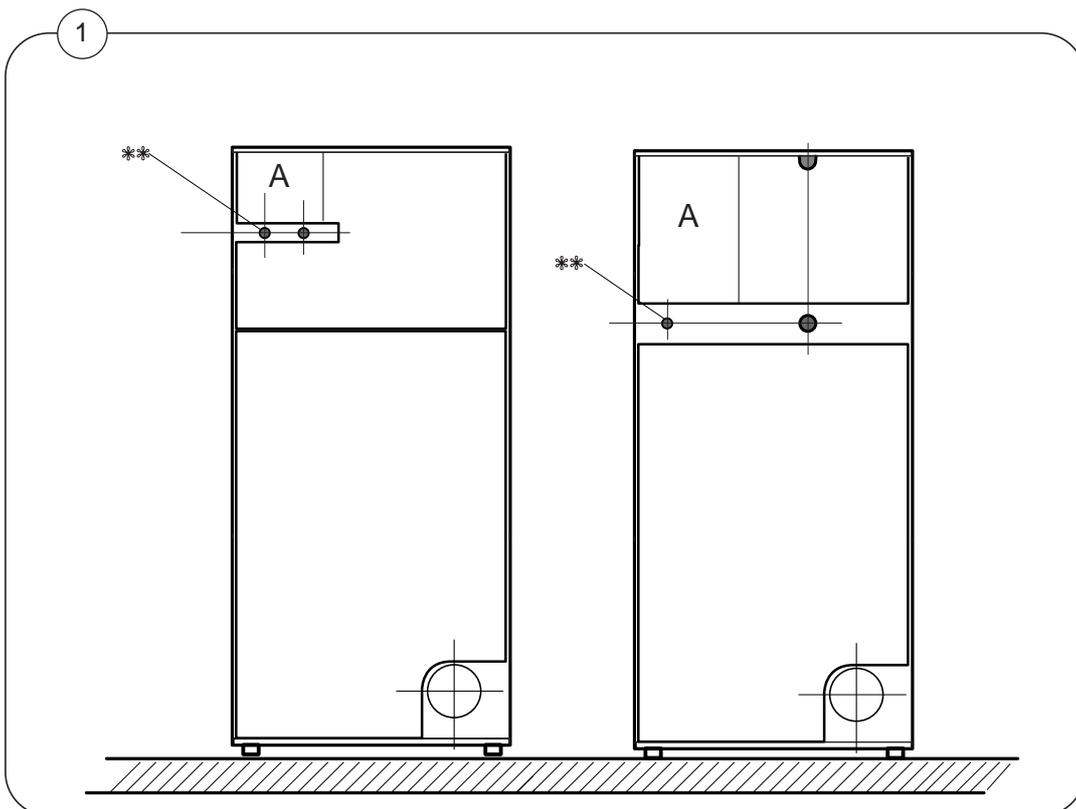
Secadora con calentamiento de gas y vapor

En secadoras con calentamiento por gas o electricidad, el casquillo del cable no viene montado. El casquillo está en el tambor y tiene que montarse en la barra.

Secadora con calentamiento eléctrico tipo 50 y 75 solamente

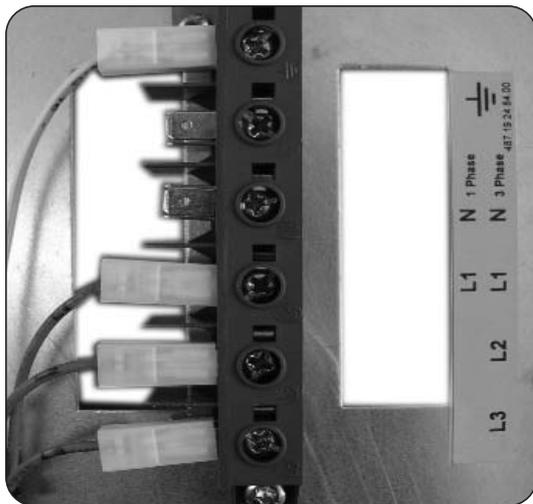
En secadoras con calentamiento eléctrico, el casquillo no viene montado.

El casquillo está en el tambor y debe montarse en la barra.

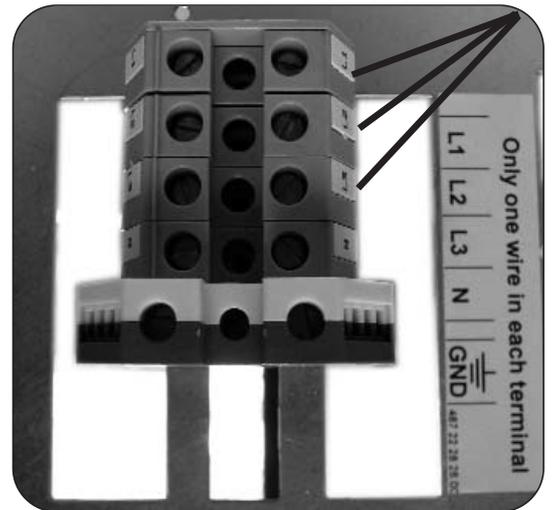


Instalación eléctrica

Calentamiento por gas
Calentamiento por vapor
Conexión 3



Calentamiento eléctrico
Conexión 3



Calentamiento por gas
Calentamiento por vapor
1 conexión
120V - 1 AC



Calentamiento por gas
Calentamiento por vapor
1 conexión
208-240V - 1 AC



Instalación eléctrica - tipo 30

Tamaño y efecto de fusible, tensión

| Heating | Tensión | | Efecto calorífico kW | Potencia del motor kW | Efecto máx. KW | Fusible |
|--------------------------------|----------|----------------------|----------------------|-----------------------|----------------|---------|
| Calentamiento gas | 120V | 1AC 60Hz | 21 kW | 0.7 kW | 0.7 kW | 15A |
| | 208-240V | 1AC 60Hz | 21 kW | 0.7 kW | 0.7 kW | 15A |
| | 208-240V | 3AC 60Hz | 21 kW | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz con retorno | 21 kW | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz sin retorno | 21 kW | 1.0 kW | 1.0 kW | 10A |
| Calentamiento vapor | 120V | 1AC 60Hz | - | 0.7 kW | 0.7 kW | 15A |
| | 208-240V | 1AC 60Hz | - | 0.7 kW | 0.7 kW | 15A |
| | 208-240V | 3AC 60Hz | - | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz con retorno | - | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz sin retorno | - | 1.0 kW | 1.0 kW | 10A |
| Calentamiento eléctrico | 208-240V | 3AC 60Hz | 13.5 kW | 1.0 kW | 14.5 kW | 50A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 13.5 kW | 1.5 kW | 15.0 kW | 25A |
| | 208-240V | 3AC 60Hz | 18 kW | 1.0 kW | 19.0 kW | 50A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 18 kW | 1.5 kW | 19.5 kW | 35A |

Instalación eléctrica - Tipo 50

Tamaño y efecto de fusible, tensión

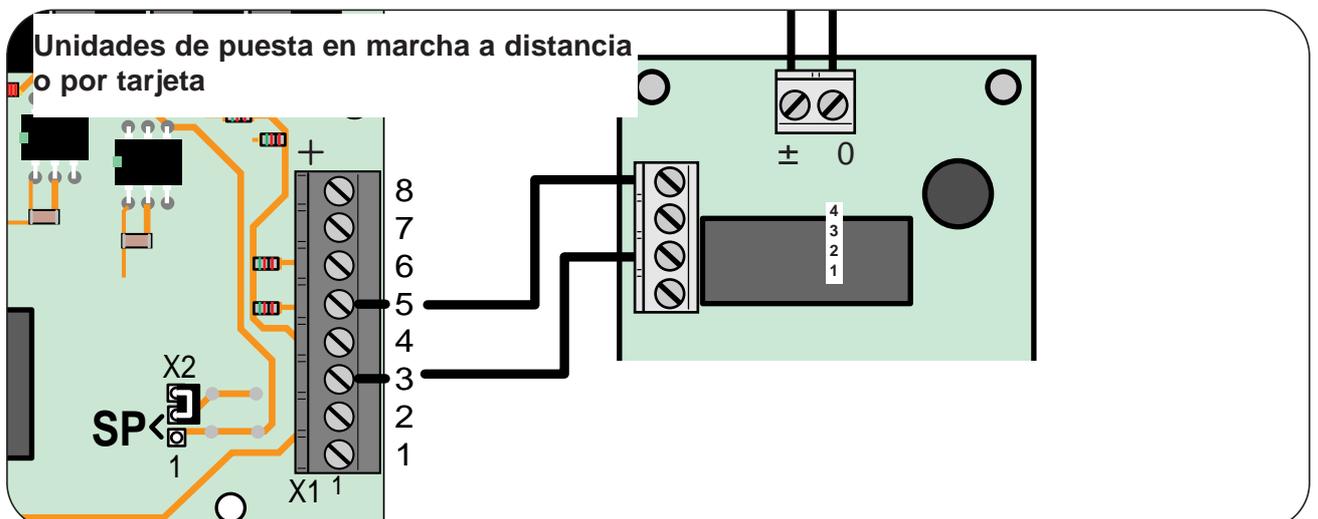
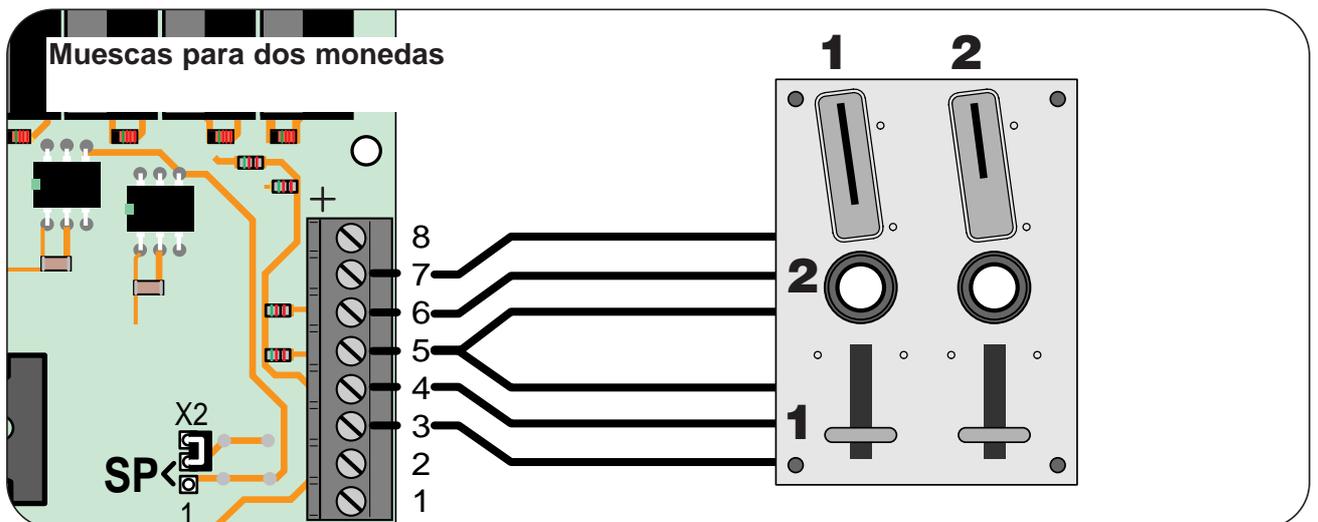
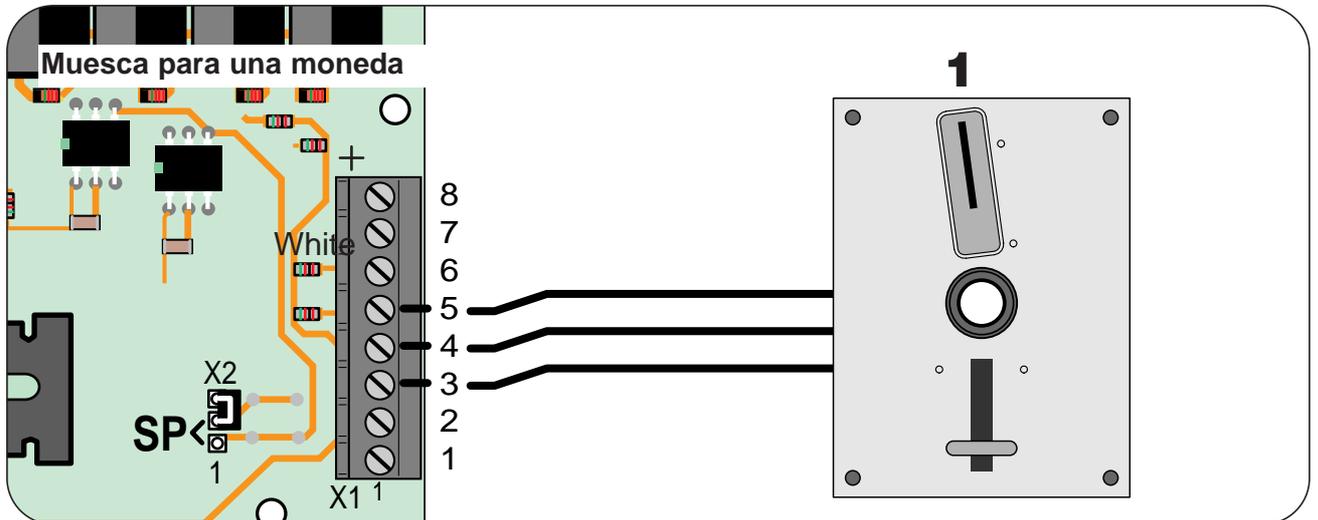
| | Tensión | | Efecto calorífico kW | Potencia del motor kW | Efecto máx. KW | Fusible |
|--------------------------------|----------|-----------|----------------------|-----------------------|----------------|---------|
| Calentamiento gas | 120V | 1AC 60Hz | 40 kW | 1.0 kW | 1.0 kW | 15A |
| | 208-240V | 1AC 60Hz | 40 kW | 1.0 kW | 1.0 kW | 15A |
| | 208-240V | 3AC 60 Hz | 40 kW | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 40 kW | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| Calentamiento vapor | 120V | 1AC 60Hz | - | 1.0 kW | 1.0 kW | 15A |
| | 208-240V | 1AC 60Hz | - | 1.0 kW | 1.0 kW | 15A |
| | 208-240V | 3AC 60Hz | - | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | - | 1.5 kW | 1.5 kW | 10A |
| Calentamiento eléctrico | 208-240V | 3AC 60Hz | 24 kW | 1.5 kW | 25.5 kW | 80A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 24 kW | 1.5 kW | 25.5 kW | 50A |
| | 208-240V | 3AC 60Hz | 30 kW | 1.5 kW | 31.5 kW | 100A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 30 kW | 1.5 kW | 31.5 kW | 50A |

Instalación eléctrica - Tipo 75

Tamaño y efecto de fusible, tensión

| | Tensión | | Efecto calorífico kW | Potencia del motor kW | Efecto máx. KW | Fusible |
|------------------------------------|----------|----------|----------------------------|-----------------------------|-------------------|---------|
| Calentamiento gas | 120V | 1AC 60Hz | 57 kW | 2 KW | 2 kW | 20A |
| | 208-240V | 1AC 60Hz | 57 kW | 2 KW | 2 kW | 15A |
| | 208-240V | 3AC 60Hz | 57 kW | 2 kW | 2 kW | 15A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 57 kW | 2 kW | 2 kW | 10A |
| Calentamiento vapor | 120V | 1AC 60Hz | - | 2 KW | 2 kW | 20A |
| | 208-240V | 1AC 60Hz | - | 2 kW | 2 kW | 15A |
| | 208-240V | 3AC 60Hz | - | 2 kW | 2 kW | 15A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | - | 2 kW | 2 kW | 10A |
| Calentamiento eléctrico | 208-240V | 3AC 60Hz | 30 kW | 2 kW | 32 kW | 100A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 30 kW | 2 kW | 32 kW | 50A |
| | 400-480V | 3AC 60Hz | 36 kW | 2 kW | 38 kW | 63A |

Conexiones básicas – 3 circuitos impresos





Debe realizarse por personal autorizado

Control de funcionamiento

Controlar que la secadora esté vacía y la puerta cerrada.

Poner en marcha la secadora

Compruebe si los microinterruptores funcionan correctamente:

- **Secadora con control Basic-3 / Selecta**

La secadora debe detenerse si se abre la puerta de carga

- **Secadora sólo con control Selecta**

La secadora debe detenerse si se abre la puerta del filtro.

Control del sentido de rotación

Dirección correcta de rotación de la rueda del ventilador:

en el sentido de las agujas del reloj.

Controlar la dirección de rotación de las secadoras con motor de 3 fases.

Cambiar 2 fases en el borne de conexión si la dirección de rotación no es correcta.

Prueba final

Dejar que la secadora funcione con un programa con calor durante 5 minutos.

Después comprobar que el calentamiento funcione al abrir la puerta frontal y notar el calor.

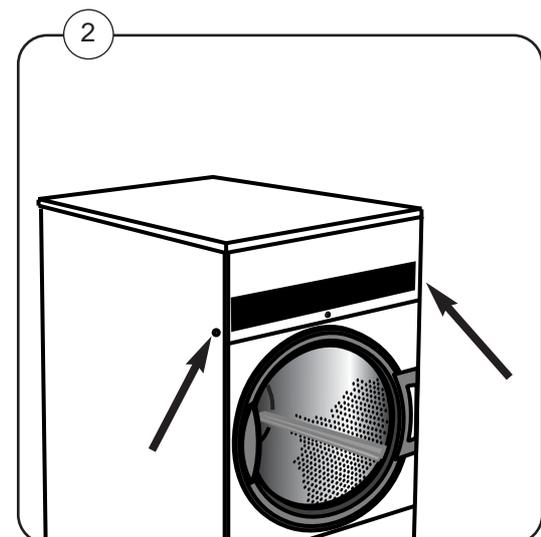
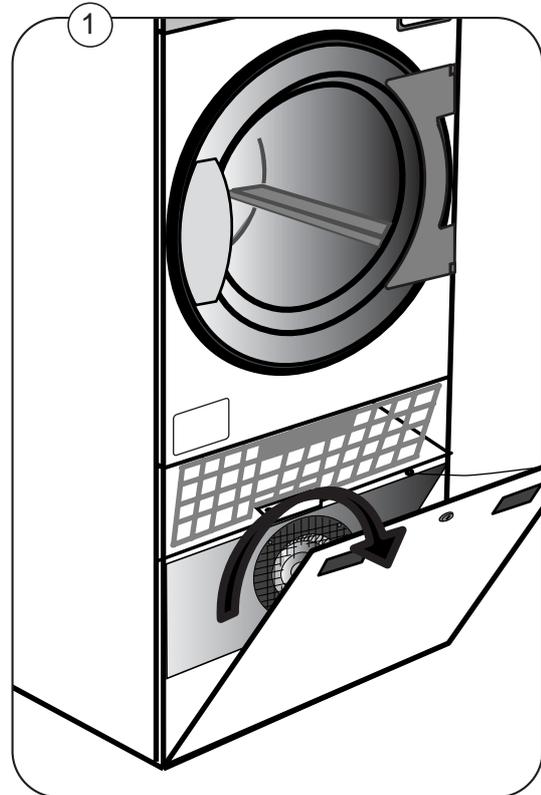
Si se comprueban los puntos arriba mencionados, la secadora está lista para su uso.

Tornillos de seguridad

Fig. 2 No olvide ajustar los tornillos en los laterales del panel delantero.

Organización de servicio / distribuidor

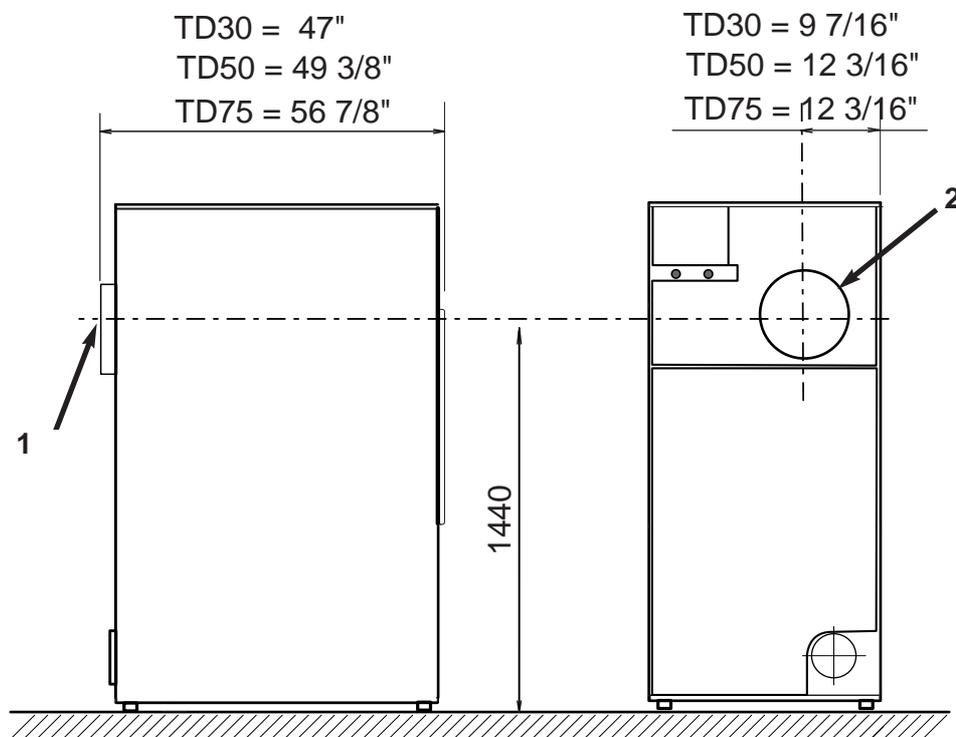
Si se comprueba que falta alguna pieza o hay algún fallo, contactar a la organización de servicio / distribuidor más cercano.



Croquis acotado - Adaptador para admisión directa de aire fresco

Secadora calentada a gas y eléctrica.

| | | | |
|---|-------------------|------------|-----------------|
| 1 | Adaptador: | TD30 | nº 988 80 20 41 |
| | | TD50, TD75 | nº 988 80 20 42 |
| 2 | Diámetro: | TD30 | Ø12.4" (Ø 315) |
| | | TD50, TD75 | Ø15.75" (Ø 400) |



When reliable laundry and wetcleaning equipment is desired, the choice is Wascomat!

The world's oldest and leading manufacturer of commercial laundry equipment for coin laundries, hotels, motels, nursing homes and any other institutional laundry use, and the environmentally safe, wetcleaning “dual-use” systems for drycleaners.

WASCOMAT PROVIDES “PEACE OF MIND GUARANTEE”

Backed by a company that’s been in the laundry equipment business for over 100 years and has earned a reputation as the standard of quality worldwide, Wascomat dealers provide:

- Free survey of your laundry needs
- Laundry design and layout
- Quality laundry equipment in a size and model for every need
- Installation, start-up and training
- Worldwide parts and service
- Best warranty in the business
- **“Lease-a-Laundry Program”**, which includes the laundry equipment installation and ongoing service

EXPAND, MODERNIZE, RETOOL OR BUILD A NEW LAUNDRY WITH LOW-COST FINANCING OR LEASING FROM WASCOMAT*

With Wascomat/Viking financing or leasing you can obtain and install durable, efficient, state-of-the-art Wascomat washers, dryers and non-polluting, environmentally-friendly wetcleaning equipment to meet all anti-pollution regulations.

For more information and to apply for financing or leasing, call Viking Financial Services LLC 1-800-645-2209

Wascomat provides efficient, quality washers, dryers, flatwork ironers and non-polluting wetcleaning equipment.

FRONT-LOAD WASHER MODELS

Solid and soft-mount, coin operated and commercial laundry washers in standard, high and ultra-high extract models. Designed for long life and efficient water and energy use. **Available from 18 to 250 lb. capacities.**

SIDE-LOAD WASHER MODELS

Pullman, Side-Load, Barrier and Clean Room washer models with high 300 to 350 G-Force extraction, designed and built for long, trouble-free life and big water and energy savings. **Available from 55 to 250 lb. capacities.**

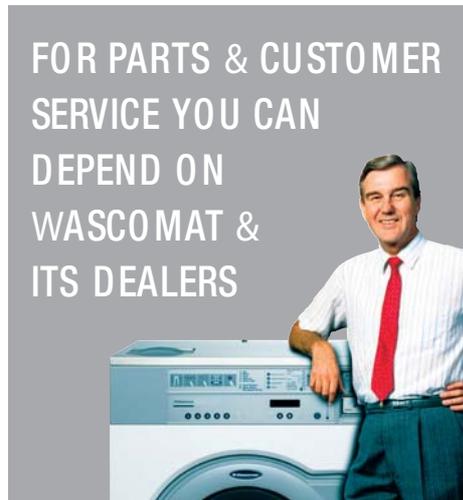
GAS EFFICIENT DRYER MODELS

Coin operated and commercial energy and gas efficient, user friendly TD dryer models with optional unique Wascomat Residual Moisture Control (RMC). **Available in a size and model for every laundry need.**

AUTOMATIC FLATWORK IRONERS

A unique one-operator, fully automatic, labor saving, ironer that does it all: feeds, irons, folds, stacks and counts. Also available in fully and semi-automatic models **in a size and model for every laundry need.**

FOR PARTS & CUSTOMER SERVICE YOU CAN DEPEND ON WASCOMAT & ITS DEALERS



WASCOMAT NON-POLLUTING WETCLEAN EQUIPMENT

The best alternative to Perc, uses water and complies with OSHA, EPA and all other environmental, anti-pollution regulations. Wascomat state-of-the-art wetclean technology eliminates all pollution concerns and provides the best wetcleaning and washing results. **Available in a size and model for every wetcleaning need.**

With the push of a button, the unique **Wascomat "Dual-Use" Wetcleaner** converts to an ideal laundry washer for washing shirts, comforters, drapes, all other washable garments and cleaner's wash-dry-fold customer service.



WASCOMAT PROVIDES THE BEST CUSTOMER SERVICE WITH EXPERIENCED WORLDWIDE CUSTOMER SUPPORT, WITH AN OVER 100-YEAR TRACK RECORD.

WASCOMAT/VIKING FINANCIAL SERVICES PROVIDES LOW COST FINANCING AND LEASING* FOR YOUR BUSINESS GROWTH.

For more information call Wascomat at 516 - 371 - 4400



Wascomat Laundry Equipment

The Standard of Quality for Over 100 Years!